zamel

ZAMEL Sp. z o.o.
PL, 43-200 Pszczyna, ul. Zielona 27,
tel.: +48 32 210 46 65; fax: +48 32 210 80 04;
e-mail: marketing@zamel.pl, www.zamelcet.com

WIRELESS BATTERY-OPERATED CHIME
with optical signalling
BRILLO ST-372

GB **WIRELESS BATTERY OPERATED CHIME BRILLO WITH OPTICAL SIGNALLING.** Battery-operated bell and bell push. Radio transmission (frequency of 433,92 MHz). Range*: 100m in the open area. Bell push designed for work in difficult conditions and changeable weather (e.g. at a gate). The bell is an ideal solution for bad hearing people and parents of young children - additional optical signalling (the blue LED bargraph).

D **KABELLOSE BATTERIEKLINGEL BRILLO MIT OPTISCHER SIGNALISIERUNG.** Batterieversorgte Klingel und Klingeltaste. Funkübertragung (Frequenz 433,92 MHz). Reichweite*: bis zu 100m in offenem Gelände, bei Bedarf Möglichkeit, einen Retransmitter (RT-288) einzusetzen, um die Reichweite der Klingel zu vergrößern. Klingeltaste eignet sich für den Einsatz in wechselnden Witterungsverhältnissen, z. B. an der Pforte (IP44). Ideal für Personen mit Hörbeeinträchtigung oder für Eltern von Kleinkindern – zusätzliche optische Signalisierung beim Läuten (blaue LED-Reihe).

E **TIMBRE INALÁMBRICO DE PILAS BRILLO CON LA SEÑALIZACIÓN ÓPTICA.** El timbre y el pulsador alimentados con pilas. la transmisión por radio (la frecuencia de 433,92 MHz). El alcance de funcionamiento*: 100m en terreno abierto, en caso de necesidad se puede usar el retransmisor (RT-228) para ampliar el alcance del timbre. El pulsador adaptado al trabajo en las condiciones atmosféricas variables, p.e. al lado de la puerta (IP44). Ideal para las personas con problemas auditivos o para los padres con hijos pequeños – la señalización óptica añadida al sonar (una línea de diodos de color azul).

P **CAMPAINHA SEM FIOS A PILHAS BRILLO COM SINALIZAÇÃO ÓPTICA.** Campainha e o interruptor alimentados a pilhas. Transmissão via radio (frequência 433,92 MHz). Raio de alcance*: 100m em terreno aberto, em caso de necessidade há possibilidades de aplicação de um retransmissor (RT-228) a fim de aumentar o raio de acção da campainha. Interruptor concebido para funcionar em diferentes condições atmosféricas, por exe: junto ao portão (IP44). Ideal para pessoas com dificiencias em audição ou pais com bebes pequenos- um sinal óptico adicional durante a chamada (sinalização do diodo em cor azul).

FR **SONNERIE SANS FIL À PILES BRILLO AVEC LA SIGNALISATION OPTIQUE.** Sonnerie et bouton alimentés par pile. Transmission à radio (fréquence 433,92MHz). Rayon d'activité*: 100m en espace ouverte, au cas de besoin – la possibilité de l'application d'un retransmetteur (RT-228) pour augmenter le rayon d'action de la sonnerie. Bouton adapté au travail dans les conditions atmosphériques changeantes, par exemple la porte de sortie (IP44). Idéal pour les personnes ayant les problèmes de l'ouie ou pour les parents de petits enfants – la signalisation optique supplémentaire de la sonnerie (la ligne des diodes de la couleur bleue).

H **BRILLO ELEMES VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ AZ OPTIKAI JELZÉSSEL.** A csengő és a gomb elemmel működik. Rádió adás (433,92 MHz). Működési tér 100m* a nyitott térben a működésének bővítése a RT-228 retranszmiterrel lehetséges. Négy csengő választása (Westminster, Ding Dong, trombita dudás csengő) – a hívó felismerése. Változó időjárásnál is üzemelhető (IP44). A hallás sérülteknek és a szüleinek kiváló – plusz fényjelző kék diódas sor.

CZ **BEZDRÁTOVÝ ZVONEK NA BATERIE BRILLO SE SVĚTELNOU SIGNALIZACÍ.** Zvonek a zvonkové tlačítko jsou napájené z baterie. Rádiová komunikace (frekvence 433,92 MHz). Pokrytí signálu*: 100m v otevřeném terénu, v případě potřeby je možné za účelem zvětšení pokrytí použít retransmisní vysílač signálu (RT-228). Tlačítko je přizpůsobeno práci v proměnlivých povětmostních podmínkách, např. při bráně (IP44). Ideální pro osoby s problémy se sluchem, případně pro rodiče s malými dětmi - dodateční světelná signalizace při zvonění (proužek z LED diod modré barvy).

SK **BEZDRÔTOVÝ ZVONČEK NA BATÉRIE BRILLO SO SVETELNOU SIGNALIZÁCIOU.** Zvonček aj tlačidlo sú napájané z batérie. Rádiová komunikácia (frekvencia 433,92 MHz). Dosah signálu*: 100m v otvorenom teréne, v prípade potreby zväčšenia dosahu signálu zvončeka je možné použiť retransmisný vysielač (RT-228). Tlačidlo prispôsobené práci v nestabilných atmosférických podmienkach, napr. pri bráne (IP44). Ideálny pre osoby s problémami so sluchom prípadne pre rodičov s malými deťmi - dodatočná svetelná signalizácia pri zvonení (pásik z LED diód modrej farby).

LT **BELAIDIS BATERINIS BRILLO SU OPTINE SIGNALIZACIJA SKAMBUTIS.** Skambutis ir mygtukas yra maitinami baterijomis. Radijo transliacija (dažnis 433,92MHz). Veikimo nuotolis*: 100 m atviroje teritorijoje, esant reikalui galima panaudoti retransliatorių (RT-288) kad padidinti veikimo nuotolį. Mygtukas pritaikytas darbui kintančioje atmosferoje pvz. prie vartelių (IP44). Idealus asmenims su klausos sutrikimais arba mažų vaikų tėvams – papildoma optinė signalizacija skambinimo metu (diodo liniuotė mėlynos spalvos).

LV **BEZVADA BETERIJAS ZVANS BRILLO AR OPTISKO SIGNALIZĀCIJU.** Zvans un zvana poga ir baroti ar bateriju palīdzību. Radio pārraide (frekvence 433,92MHz). Darbības rādiuss*: 100m atvērtā apkārtnē, nepieciešamības gadījumā retransmitera (RT-228) lietošanas iespēja zvana darbības rādiusa palielināšanai. Poga ir derīga darbam mainīgos atmosfēras apstākļos, piemēram, pie vārtiņiem (IP44). Lielisks cilvēkiem ar dzirdes problēmām vai mazo bērnu vecākiem – papildus signalizācija zvanīšanas laikā (diodes līnija zilā krāsā).

EST **PATAREIDEL JUHTMEVABA UKSEKELL BRILLO, OPTILISE SIGNALISATSIOONIGA.** Uksekell ja nupp patareitoitel. Raadiolainetel töötav (sagedusega 433,92MHz). Levikuala kaugus*: 100m lahtisel maastikul, kui tekib selline vajadus on kasutajal võimalus suurendada levikuala mõju, kasutades selle eesmärgiks muundurit (raadiosaatjat) RT-228 tüüpi. Vajutamiseklahv on sobitatud töötamas muutlikus atmosfäärі keskkonnas, näiteks aiavärava juures (IP44). Ideaalselt sobib halva kuulmisega inimestele või väikeste laste vanematele – esineb lisa valgusti signalisatsioon kellalöömisekäigus (dioodide joon helesinises värvis).

SLO **BATERIJSKI BREZŽIČNI ZVONEC BRILLO Z OPTIČNIM INDIKATORJEM.** Zvonec in stikalo se napajata iz baterij. Radijski prenos signala (frekvenca 433,92 MHz). Domet delovanja*: 100m v odprtem prostoru, po potrebi je mogoče uporabiti ponavljalnik (RT-228) za povečanje dometa delovanja zvonca. Stikalo je prilagojeno za delovanje v spremenljivih atmosferskih pogojih, npr. ob vhodnih vratih na dvorišče (IP 44). Idealen za osebe z motnjami sluha ali starše majhnih otrok – dodaten optični indikator ob zvonjenju (zaporedje diod modre barve).

RO **SONERIE FĂRĂ FIR PE BATERII BRILLO CU SEMNALIZARE OPTICĂ.** soneria şi butonul sunt alimentate cu ajutorul bateriilor. Transmisia prin radio (frecvenţa 433,92 MHz). Raza de acţiune*: 100m în teren deschis, în caz de nevoie există posibilitatea de folosire a retransmiţătorului (RT-228) pentru a mări raza de acţiune. Butonul este pregătit pentru a putea fi folosit în condiţii atmosferice schimbătoare, de ex. La poartă (IP44). Ideal pentru personele cu probleme ale auzului sau pentru părinţii copiilor mici – semnalizare optică suplimentară atunci când sună (o linie de diode albastre).

BG **БЕЖИЧЕН ЗВЪНЕЦ ЗАХРАНВАН С БАТЕРИИ BRILLO С ОПТИЧНА СИГНАЛИЗАЦИЯ.** Звънецът и бутонът са захранвани от батерии. Радиотрансмисия (честота 433,92MHz). Обхват на действие*: 100м в открито пространство, при необходимост може да се използва ретранслатор (RT-228) за да се увеличи обсега на действие на звънеца. Бутон, предназначен за работа при променливи атмосферни условия, напр. при портата (IP44). Идеален за хората със слухови проблеми или родители на малки деца – допълнителна оптична сигнализация по време на звънене (диодна лента със син цвят).

RUS **БЕСПРОВОДНОЙ ЗВОНОК НА БАТАРЕЙКАХ BRILLO С ОПТИЧЕСКОЙ СИГНАЛИЗАЦИЕЙ.** Звонок и выключатель с питанием от батареек. Радиопередача (частота 433,92 MHz). Радиус действия*: 100м на открытом пространстве. Беспроводной выключатель для использования при переменных погодных условиях (IP44). Идеально подходит для лиц с проблемами слуха или для родителей маленьких детей – дополнительная оптическая сигнализация при звучании (диодная линейка голубого цвета).

UA **БЕЗПРОВІДНИЙ БАТЕРІЙНИЙ ДЗВІНОК БРІЛЛО ЗІ ОПТИЧНОЮ СИГНАЛІЗАЦІЄЮ.** Дзвінок та кнопка – живлені батереями. Радіова трансмісія (частота 433,92MHz). Обсяг діяння*: 100м на відкритій території, коли потрібно, можна вжити ретрансмітера (RT-228) для збільшення обсягу діяння дзвінка. Кнопка пристосувана до праці в змінних атмосферичних умовах, нп. Біля хвіртки (IP44). Ідеальний для осіб зі проблемами зі слухом, або для батьків малят – додаткова оптична сигналізація, коли дзвониться (лінія діоду в синьому колборі).

GR **ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΚΟΥΔΟΥΝΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ BRILLO ΜΕ ΟΠΤΙΚΗ ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ.** Το κουδούνι και το πλήκτρο τροφοδοτούνται με μπαταρία. Ραδιοφωνική μετάδοση (συχνότητα 433,92MHz). Εμβέλεια λειτουργίας*: 100m σε ανοιχτό χώρο, σε περίπτωση ανάγκης δυνατότητα χρήσης αναμεταδότη (retransmiter) τύπου RT-228 για αύξηση. Το πλήκτρο είναι προσαρμοσμένο για λειτουργία σε άστατες καιρικές συνθήκες, π.χ. στη πόρτα φράχτη (IP44). Ιδανικό για άτομα με προβλήματα ακοής ή για γονείς μικρών παιδιών – πρόσθετη οπτική σηματοδότηση στο κουδούνισμα (γραμμή διοδης χρώματος μπλε).

AR **الكالسو ST-372 جرس لاسلكي يعمل ببطارية** توليد الجرس بواسطة بطارية توليد الجرس بواسطة بطارية مدى العمل: 100 متر في البقعة المفتوحة، في حال استعمال المحول (RT 228) لتكبير مدى عمل الجرس الزر مهيأ للعمل في ظروف جوية مختلفة مثلا بجانب بوابة (IP44) أربعة الحان للاختيار (دينج دونج، وستمينستر، أجراس البوق والأنابيب) – إمكانية تعرف على محل النداء

Power supply of chime: 2 batteries 1,5 V type R14, „C"
Range: 100 m
IP 44 - bell push; IP 20 - chime
Weight: 0, 170 kg
EN 301489-1

III CE 0681 PCT

PET

Country of origin: PRC
Manufacturer: SCI LTD

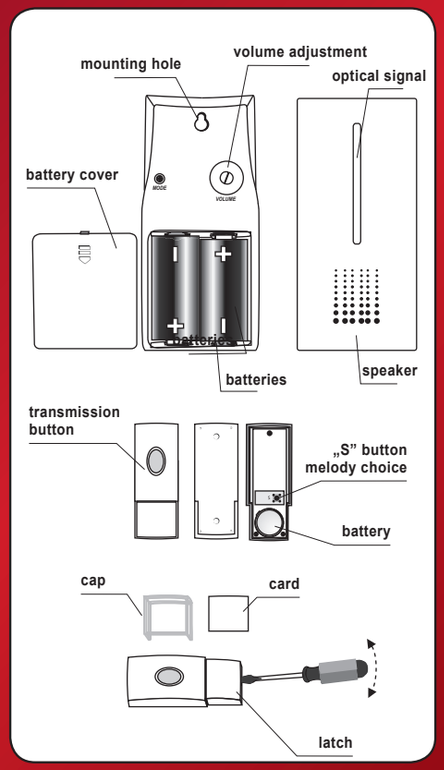
The Declaration of Conformity is inside the package or you can find it on our Website.

plik: ST-372_inter | modyfikacja: 03.10.2014

zamel

WIRELESS BATTERY-OPERATED CHIME
BRILLO with optical signalling
ST-372

sundi



MANUAL HERE

hermetic bell push

range 100m

loudness level: ~76dB

useful for bad hearing people and parents of young children

www.zamelcet.com

GB

WIRELESS BATTERY OPERATED CHIME BRILLO WITH OPTICAL SIGNALLING ST-372

Main features:

- Ideal as a door chime or an interior calling device or personal alarm,
- useful at home, in an office and for people who require care,
- does not need chime installation,
- battery-operated chime and chime push,
- chime push with a circumscription area,
- the chime is an ideal solution for bad hearing people and parents of young children - additional optical signalling (the blue LED bargraph),
- radio transmission (frequency of 433,92 MHz),
- range*: 100 m in the open area,
- possibility of increasing the range, if not sufficient, by using the wireless chime retransmitter type RT-228,
- possible to assign two push buttons to one chime,
- possible to assign any chime quantity to one push button,
- it may cooperate with ST-400P or ST-300P bell pushbutton,
- chime push designed for work in difficult conditions and changeable weather (e.g. at a gate),
- eight tones to select (Westminster, Ding Dong, tubular bells, trumpet, barking and some popular melodies) — ability to recognise the place of the summon,
- loudness level: 76 dB,
- smooth volume adjustment.

Technical data:

Transmitter - chime push (type ST-300P)
Power supply: battery 3 V type CR2032
Transmission: radio
Frequency: 433,92 MHz
Encoding: 256 codes
Range*: 100 m in the open area
Protective class: III
Protection factor: IP 44
Temperature operating range: from -20°C to +35°C
Dimensions [mm]: 85 x 26 x 32

Receiver – wireless battery-operated chime BRILLO
Power supply: 2 batteries 1,5V type R14, „C"
Power consumption: stand-by 0,35mA, sound 100mA
Transmission: radio
Frequency: 433,92 MHz
Sound: 8 tones to choose from
Loudness level: 76 dB
Protective class: III
Protection factor: IP20
Temperature operating range: from 0°C to +35°C
Dimensions [mm]: 150 x 73 x 46

*The given range concerns opened area i.e. perfect conditions, without obstacles. If between the transmitter and the receiver obstacles are found, then it can be expected smaller range for: wood and plaster from 5 to 20%, the brick from 20 to 40%, armed concrete from 40 up to 80%. By metallic obstacles applying radio systems isn't being recommended from the attention for considerable limiting the radius. Also overhead and underground power lines have the negative influence on the range of big power and transmitters of the GSM network put in the walking distance of devices.

MOUNTING INSTRUCTION

1. General Description
It is possible to use the chime as: a doorchime, an internal summoning device or a personal alarm device. The chime is fitted with a blue LED bargraph for optical signalling. Owing to this fact it is useful for bad hearing people and parents of young children. The doorchime installation is not needed. The chime and the pushbutton are battery operated. 433,92 MHz frequency is used for signal transmitting and receiving. The chime operating range reaches 100 meters in open area. A single chime may be operated with two pushbuttons and a single pushbutton may operate the unlimited number of the chimes. The bell is also compatible with ST-300P, ST-400P switch. There are 8 various chime sounds and melodies to select. Owing to this fact it is possible to recognize which pushbutton is the source of the signal.

2. Remote Control Registration
In order to register a new remote control do the following:
– remove batteries from the chime battery container
– insert the batteries into the container (two sound signals indicate the chime is ready for code programming)
– in 60 seconds press the remote control pushbutton; this way the remote control is registered.
The doorchime set is fitted with an advanced random coding system (256 codes) and self-learning functionality. No setting is required.

3. Operating mode changing:
The op mode selection button is placed on the device rear panel. Push the button in order to select the chime op mode:
a) Sound only: The chime only rings
b) Sound and optical signalling: The chime rings and the LED bargraph is active too.
c) Optical signalling only: The chime sound is off; Optical signalling (the LED bargraph) is active.
When mounted, the chime starts in the "Sound only" mode.

4. Sound Volume Adjustment
The volume adjustment handwheel is placed on the device rear panel. Use a small flat head screwdriver to adjust the chime sound volume. Adjust volume during the chime operating.

5. Melody / Sound Selection
In order to select required melody / sound press "S" pushbutton placed on the remote control battery container. Every button pressing causes the melody / sound change. It is possible to select one of 8 melodies / sounds.

6. Operating Range Increasing
If the chime operating range is not sufficient it is possible to increase the range by using RT-228 retransmitter of "ZAMEL". The device increases the chime operating range by 35 meters. If needed, it is possible to increase the number of retransmitters in order to cover the whole object area.

The Declaration of Conformity is inside the chime package or you can find it on our Website www.zamelcet.com

D

KABELLOSE BATTERIEKLINGEL BRILLO MIT OPTISCHER SIGNALISIERUNG ST-372

Sondermerkmale:

- ideal als Türklingel, inneres Herbeirufungsgerät oder persönliche Alarmanlage,
- nützlich zu Hause, in der Firma oder für pflegebedürftige Personen,
- Bedarf keiner Klingeleinrichtung,
- batterieversorgte Klingel und Klingeltaste,
- Klingeltaste mit Namenschild,
- Funkübertragung (Frequenz 433,92 MHz),
- Reichweite*: bis zu 100 m in offenem Gelände, bei Bedarf Möglichkeit, einen Retransmitter (RT-288) einzusetzen, um die Reichweite der Klingel zu vergrößern,
- ideal für Personen mit Hörbeeinträchtigung oder für Eltern von Kleinkindern – zusätzliche optische Signalisierung beim Läuten (blaue LED-Reihe),
- Möglichkeit, 2 Klingeltasten in einer Klingel zu speichern,
- Möglichkeit eine beliebige Anzahl von Klingeln in einer Klingeltaste zu speichern,
- Möglichkeit der Zusammenarbeit mit der Drucktaste ST-400P oder ST-300P,
- Klingeltaste eignet sich für den Einsatz in wechselnden Witterungsverhältnissen, z. B. an der Pforte (IP44),
- acht Töne zur Wahl (Westminster, Ding Dong, Röhrenglocken, Trompete, Hundebellen und populäre Melodien) – Möglichkeit den Herbeirufungsort zu erkennen,
- Schallpegel max. 76 dB,
- stufenlose Einstellung der Lautstärke.

Technische Daten:

Sender – Klingeltaste (Typ ST-300P)
Versorgung: 1x Batterie 3V (Typ CR2032)
Übertragung: per Funk
Frequenz: 433,92 MHz
Codierung: 256 Codes
Reichweite*: 100 m im freien Gelände
Schutzklasse: III
Schutzart: IP44
Bereich der Betriebstemperatur: von -20°C bis +35°C
Ausmaße [mm]: 85 x 26 x 32

Empfänger – Batterieklingel BRILLO
Versorgung: 2x Batterie 1, 5V (Typ R14 „C")
Stromentnahme: Einschaltmodus 0,35 mA; Ton 100 mA
Frequenz: 433,92 MHz
Töne: 8 Töne zur Wahl
Schallpegel: max. 76 dB
Schutzklasse: III
Schutzart: IP20
Bereich der Betriebstemperatur: von 0°C bis +35°C
Ausmaße [mm]: 150 x 73 x 46

*Die angegebene Reichweite betrifft offenes Gelände, d.h. ideale Bedingungen ohne Hindernisse. Wenn sich zwischen Empfänger und Sender Hindernisse befinden, muss man eine Einschränkung der Reichweite vorsehen, entsprechend für: Holz und Gips um 5 bis 20%, für Ziegel um 20 bis 40%, für Stahlbeton um 40 bis 80%. Die Benutzung von Funksystemen bei Hindernissen aus Metall wird wegen bedeutender Einschränkung der Reichweite abgeraten. Einen negativen Einfluss auf die Reichweite haben auch Freiluft- und unterirdische Starkstromleitungen sowie Mobilfunksender die sich in der Nähe der Geräte befinden.

MONTAGEANWEISUNG

1. Allgemeine Beschreibung
Diese Klingel kann als Türklingel, äußeres Herbeirufungsgerät oder Persönliche Alarmanlage eingesetzt werden. Die Klingel ist in eine zusätzliche optische Signalisierung durch eine Reihe blauer LED's ausgestattet, wodurch sich das Gerät für Personen mit Hörbeeinträchtigung und Eltern von Kleinkindern eignet. Bedarf keiner Klingeleinrichtung. Klingel und Klingeltaste werden mittels Batterie versorgt. Zum Senden und Empfang eines Signals wird die Frequenz 433,92 MHz genutzt. Die Klingel hat eine relativ große Reichweite, die in offenem Gelände bis zu 100 m reicht. Eine Klingel kann mit zwei Klingeltasten arbeiten, wobei eine Klingeltaste mit einer uneingeschränkten Anzahl an Klingeln verbunden sein kann. Die Klinger kann auch mit dem Taster ST-300P, ST-400P arbeiten. Der Benutzer hat 8 verschiedene Töne und Melodien zur Wahl, wodurch man beim Einsatz von zwei Sendern mit einem Empfänger feststellen kann, woher das Signal gesendet wird.

2. Speichern einer Fernbedienung
Um eine Fernbedienung einzutragen, muss man:
- Batterien aus der Klingel entfernen,
- Batterien in die Klingel einlegen (zwei Tonsignale zeigen an, dass das Gerät bereit zum Betrieb und zum Eintragen des Betriebscodes ist),
- innerhalb von 60 Sekunden den Druckschalter des Senders drücken – der Sender wurde im Empfänger gespeichert. Des Set mit der Türklingel ist in ein fortgeschrittenes Zufallswahl-Codierungssystem (256 Codes) und die Selbstlernfunktion ausgestatten, deswegen ist keine Einstellung erforderlich.

3. Wechsel des Arbeitsmodus
Schalter für Arbeitsmoduswahl befindet sich am hinteren Panel des Geräts. Schalter drücken, um einen der folgenden Gong-Arbeitsmodi zu wählen:
a) Nur Ton: Die Klingel wird nur Ton produzieren,
b) Ton und Lichtsignalisierung: Die Klingel wird Ton produzieren und die Lichtsignalisierung (LED's) wird aktiv sein,
c) Nur Lichtsignalisierung: Die Lichtsignalisierung (LED's) am Gong wird aktiv sein – Ton ausgeschaltet.
Nach dem Einlegen der Batterie beginnt die Klingel den Betrieb im Modus „Nur Ton".

4. Einstellung der Lautstärke
Der Lautstärke-Drehknopf ist am hinteren Panel des Geräts angebracht. Zur Einstellung der Lautstärke kleinen, flachen Schraubendreher verwenden. Einstellung während Betrieb der Klingel.

5. Auswahl der Melodien und Töne
Die Auswahl der Melodien und Töne erfolgt mittels Drücken der Taste „S" in der Batteriehülse im Sender. Jedes Drücken der Taste „S" bewirkt die Änderung von Melodie oder Ton. Auswahlmöglichkeit von 8 Melodien und Tönen.

6. Vergrößerung der Reichweite
Falls die Reichweite der Klingel zu gering ist, hat der Benutzer die Möglichkeit, die Reichweite durch den Einsatz eines Retransmitters Typ RT-288 aus dem Angebot der Firma „ZAMEL" zu vergrößern. Dieser vergrößert die Reichweite um weitere 35m. Die Anzahl der mit der mit der Klingel arbeitenden Retransmitter kann man je nach Bedarf erweitern, so dass ein beliebig großes Objekt durch die Reichweite gedeckt wird.

Konformitätserklärung in der Verpackung oder auf der Internetseite www.zamelcet.com

E

TIMBRE INALÁMBRICO DE PILAS BRILLO CON LA SEÑALIZACIÓN ÓPTICA ST-372

Características:

- ideal como timbre par la puerta de la entrada, un aparato interior de llamada o una alarma personal,
- útil en casa, en una empresa o para las personas que necesitan ayuda o vigilancia,
- no necesita instalación,
- timbre y pulsador alimentados mediante pilas,
- pulsador con tarjeta de presentación,
- transmisión por radio (frecuencia de 433,92 MHz),
- alcance de funcionamiento*: 100 m en terreno abierto, en caso de necesidad se puede usar el retransmisor (RT 228) para ampliar el alcance del timbre,
- ideal para las personas con problemas auditivos o para los padres con hijos pequeños – la señalización óptica añadida al sonar (una línea de diodos de color azul),
- posibilidad de asociar 2 pulsadores a un solo timbre,
- la posibilidad de utilizar junto con el pulsador ST-400P, ST-300P,
- posibilidad de asociar un número indeterminado de timbres a un solo pulsador,
- el pulsador adaptado al trabajo en las condiciones atmosféricas variables, p.e. al lado de la puerta (IP44),
- ocho sonidos para elegir (Westminster, Ding Dong, campanas tubulares, trompeta, ladrido de un perro y melodías populares) – posibilidad de identificar el sitio de emisión,
- nivel sonoro max. 76dB,
- regulación de volumen graduada.

Datos técnicos:

Transmisor – pulsador de timbre (tipo ST-300P)
Alimentación: 1 x pila 3V (tipo CR2032)
Transmisión: por radiofrecuencia
Frecuencia: 433,92MHz
Codificación: 256 códigos
Alcance*: 100 m en espacio abierto
Clase: III
Nivel de protección: IP44
Rango de temperatura: desde -20ºC hasta +35°C
Dimensiones [mm]: 85 x 26 x 32

Receptor – timbre con pilas BRILLO
Alimentación: 2 x pilas 1, 5V (tipo R14, „C")
Consumo de corriente: en espera 0,35 mA; sonido 100 mA
Frecuencia: 433,92MHz
Sonido: 8 sonidos a elegir
Nivel sonoro: max. 76dB
Clase: III
Nivel de protección: IP 20
Rango de temperatura: desde 0ºC hasta +35°C
Dimensiones [mm]: 150 x 73 x 46

*El alcance indicado se refiere al espacio abierto, es decir a las condiciones reales, sin obstáculos. Si entre el receptor y el transmisor se encuentran obstáculos, hay que prever la disminución del alcance respectivamente para: la madera y el yeso de 5 a 20%, el ladrillo de 20 a 40%, el hormigón armado de 40 a 80%. Con los obstáculos metálicos no se recomienda el uso de los sistemas por radio por el motivo de la limitación importante del alcance. La influencia negativa la causan también las líneas energéticas aéreas y subterráneas de mucha potencia y los dispositivos GSM situados en proximidad de los aparatos.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Descripción general
Este timbre puede ser usado como: el timbre para la puerta de la entrada, un aparato interior de llamada o una alarma personal. El timbre posee una señalización óptica añadida, en forma de una línea de diodo LED de color azul, gracias a lo cual el dispositivo resulta útil para las personas con problemas auditivos o para los padres con hijos pequeños. No necesita instalación. El timbre y el pulsador del timbre se alimentan con pilas. La emisión y la recepción de la señal usan la frecuencia 433,92MHz. El timbre posee un alcance relativamente grande, ya que en espacio abierto llega a 100 m. Un solo timbre puede trabajar paralelamente con 2 pulsadores, mientras que un solo pulsador puede trabajar paralelamente con una cantidad ilimitada de timbres. El timbre puede usarse junto con el pulsador ST-300P, ST-400P. El usuario puede escoger entre 8 sonidos y melodías distintas, gracias a lo cual, al usar dos mandos para el mismo receptor, se puede identificar la fuente de la señal.

2. Grabar un mando en la memoria
Para grabar un mando en la memoria hay que:
- sacar las pilas del timbre
- meter las pilas en el timbre (dos señales acústicas de sonido indican que el dispositivo está listo para su uso y para programar el código de operación)
- en el tiempo de 60 segundos pulsar el botón del mando – el mando queda grabado en la memoria del receptor. El conjunto del timbre de la puerta está provisto de un sistema de codificación muy avanzado (256 códigos) y una función de aprendizaje. Es por eso que no es necesaria ninguna configuración.

3. Cambio de modo de trabajo:
El botón de elección de modo de trabajo está situado en el panel posterior del dispositivo. Hay que pulsar el botón para escoger uno de los siguientes modos de trabajo del gong:
a) Sólo el sonido: el timbre va a emitir tan solo el sonido,
b) Sonido y señalización con la luz: el timbre va a emitir tanto el sonido como la señalización con la luz (diodos LED) que estará activada,
c) Sólo la señalización con la luz: la señalización con la luz (diodos LED) en el gong estará activada – el sonido se queda desconectado.
Después de meter las pilas el timbre empieza a funcionar en el modo "Sólo el sonido".

4. Regulación del volumen del sonido.
La ruleta que regula el volumen está situada en el panel posterior del dispositivo. Para regular el nivel de volumen hay que usar un destornillador plano pequeño. La regulación se efectúa mientras está funcionando el timbre.

5. Elección de melodía y sonido
La elección de la melodía y de los sonidos se efectúa al pulsar el botón "S" situado en el hueco de las pilas del mando. Cada pulsación del botón "S" provoca el cambio de melodía o sonido. La posibilidad de elegir 8 melodías y sonidos.

6. La ampliación del alcance de funcionamiento
Si el alcance del timbre resulta no ser suficiente, el usuario tiene la posibilidad de ampliar el alcance a través del uso del retransmisor RT–228. Amplia el alcance unos 35 m. Se puede incrementar el número de retransmisores que trabajan con el timbre según las necesidades, hasta cubrir un edificio entero grandes dimensiones.

La declaración de la compatibilidad está dentro del embalaje o en la web www.zamelcet.com

P

CAMPAINHA SEM FIOS A PILHAS BRILLO COM SINALIZAÇÃO ÓPTICA ST-372

Dados carecteristicos:

- ideal como campainha da porta, aparelho para chamadas internas ou como alarme pessoal,
- boa aplicação em moradias, firmas ou para pessoas que necessitam de assistência,
- não requere instalação para a campainha,
- campainha e o interruptor alimentados a pilhas,
- interruptor com um cartão de visitas,
- transmissão via radio (frequência 433,92 MHz),
- raio de alcance*: 100 m em terreno aberto, em caso de necessidade há possibilidades de aplicação de um retransmissor (RT-228) a fim de aumentar o raio de acção da campainha,
- ideal para pessoas com dificiencias em audição ou pais com bebes pequenos - um sinal óptico adicional durante a chamada (sinalização do diodo em cor azul),
- possibilidade - registo de 2 interruptores para accionar uma só campainha,
- possibilidade - registo de um numero ilimitado de campainhas accionadas por um só interruptor,
- adaptável para funcionar integrado com o botão ST-400P, ST-300P,
- interruptor concebido para funcionar em diferentes condições atmosféricas, por exe: junto ao portão (IP44),
- oito sons a escolha (Westminster, Ding-Dong, som tubular, trompeta, ladrar de um canino e melódias populares) – possibilidade para reconhecer o lugar da chamada,
- nivel de som max. 76dB,
- regulação crescente do volume.

Dados tecnicos

Emissor – interreptur da campainha (tipo ST-300P)
Alimentação: 1x pilha 3V (tipo CR2032)
Transmissão: via radio
Frequência: 433,92 MHz
Codificação: 256 códicos
Raio de alcance*: 100 m em terreno aberto
Classe de proteção: III
Grau de proteção: IP44
Temperaturas óptimas de trabalho: desde –20°C até +35°C
Dimensões [mm]: 85 x 26 x 32

Receptor - campainha a pilhas BRILLO
Alimentação: 2x pilhas 1, 5V (tipo R14, „C")
Consumo de corrente: standby 0,35 mA; som 100 mA
Frequência: 433,92 MHz
Som: 8 sons a escolha
Nivel de som: max. 76dB
Classe de proteção: III
Grau de proteção: IP20
Temperaturas óptimas de trabalho: de 0°C até +35°C
Dimensões [mm]: 150 x 73 x 46

*O raio de alcance mencionado é referente a um campo aberto, isto é: condições ideais sem obstáculos. No caso de haver um obstáculo entre o receptor e o emissor, deverá prever uma queda do raio de alcance, sendo respectivamente para: madeira e gesso de 5 a 20%, bloco de 20 a 40%, betão armado de 40 a 80%. No caso de obstáculos metálicos, a utilisação de sistemas de transmissão via radio não é recomendada, tendo em conta a limitação do raio de alcance. A presença de linhas aéreas e linhas subterâneas de corrente electrica de altas potências e as estações emissoras da GSM, nas proximidades, tem uma influência negativa no raio de alcance.

INSTRUÇÃO PARA MONTAGEM

1. Descrição geral
Esta campainha poderá ser utilisada como: campainha para a porta, aparelho interno para chamadas ou como um alarme pessoal. A campainha possui uma sinalização óptica adicional em forma de um diodo LED rectangular com uma cor azul, graças a qual o aparelho tem boa aplicação para pessoas com dificiências em audição ou pais com crianças pequenas. Não requer instalação para a campainha. A campainha e o interruptor da campainha são alimentados a pilhas. Para a emissão e recepção do sinal é utilisada a frequência 433,92 MHz. A campainha com um raio de acção relativamente amplo, pois em terreno aberto poderá alcançar os 100 m. Uma campainha poderá funcionar integrada a dois interruptores, todavia um interruptor poderá funcionar integrado a uma quantidade ilimitada de campainhas. Campainha poderá igualmnte funcionar com o interruptor ST-300P, ST-400P. O utente tem a escolha 8 diferentes sons i melódias, graças a este facto ao utilisar dois comandos para um receptor, poderá reconhecer o lugar donde foi emitido o sinal.

2. Registar/codificar o comando
A fim de registar/codificar o comando no receptor deverá:
- retirar a pilha da campainha
- colocar a pilha na campainha(dois sinais sonoros indicam, que o aparelho está pronto para o uso e a programação do código operacional)
- presionar o botão do camando durante 60 segundos-o comando assim estará registado no receptor. O conjunto da campainha para a porta, está equipado com um sistema de codificação aliatório avançado (256 códicos) e uma função para auto-instrução, razão pela qual não requere nenhuma configuração.

3. Alteração do regime/modo de trabalho.
O interruptor para a escolha do regime/modo de trabalho esta localisado na parte de trás do painel do aparelho. Deverá pressionar o interruptor para a escolha de um dos seguintes sons da sineta:
a) sómente o som: a campainha irá emitir sómente o som,
b) som e sinalização luminosa: a campainha irá emitir um som bem como uma sinalização luminosa (diodo LED) estará activo,
c) sómente sinalização luminosa: sinalização luminosa (diodo LED) estará activo na sineta- o som desligado.
Após instalar as pilhas a campainha começará a funcionar em regime-modo (sómente som).

4.Regulação do volume do som
O regulador do volume do som encontra-se localisado por trás do painel do aparelho. Para a regulação do som deverá utilizar uma pequena chave de fendas lisa. A regulação do volume realisa-se com a campainha em funcionamento.

5. Escolha da melódia e do som
Para escolher a melódia e o som deverá precionar o botão „S" que se encontra no interior da caixa para pilhas no comando Cada vez que precionar o botão „S" obterá uma melódia ou um som diferente. Possibilidades para a escolha de 8 melódia ou sons diferentes.

6. Ampliação do raio de alcance
No caso do raio de alcance da campainha for insuficiente, o utente tem a possibilidade de aumentar o raio de alcance atravez da aplicação do retrasmissor tipo RT-228 disponibilisado pela firma „ZAMEL". Amplia o raio de alcance por mais 35m. A quantidade de retransmissores integrados com a campainha poderá ser aumentada em conformidade com as necessidades, de maneiras a permitir que o raio de acção tenhe alcance para edificios de grandes dimensões.

Certificado de fidelidade no interior da embalagem ou no site da www.zamelcet.com

Baby friendly product

ZAMEL devices marked with this sign can work with each other

Kinderfreundliches Produkt

Geräte der Firma ZAMEL, die dieses Zeichen besitzen, können miteinander zusammenarbeiten

Producto amigable para niños

Los aparatos de marca ZAMEL con este símbolo funcionan entre sí paralelamente

Produto amigavel as crianças

Aparelhos da firma ZAMEL com esta marca de designação podem funcionar integrados entre si

FR

SONNERIE SANS FIL À PILES BRILLO AVEC LA SIGNALISATION OPTIQUE ST-372

Caractéristiques:

- idéal en tant que la sonnerie de la porte, dispositif intérieur d'appel ou alarme personnelle,
- utile à la maison, dans une entreprise ou chez des personnes qui exigent de l'aide,
- n'exige pas d'installation de la sonnerie,
- sonnerie et bouton alimentés par pile,
- bouton avec un cadre pour y mettre le nom,
- transmission à radio (fréquence 433,92MHz),
- rayon d'activité*: 100 m en espace ouverte, au cas de besoin – la possibilité de l'application d'un retransmetteur (RT-228) pour augmenter le rayon d'action de la sonnerie,
- idéal pour les personnes ayant les problèmes de l'ouie ou pour les parents de petits enfants – la signalisation optique supplémentaire de la sonnerie (la ligne des diodes de la couleur bleue),
- possibilité d'attribuer 2 boutons à une seule sonnerie,
- possibilité d'attribuer la quantité libre des sonneries à un seul bouton,
- possibilité de coopération avec le bouton ST-400P, ST-300P,
- bouton adapté au travail dans les conditions atmosphériques changeantes, par exemple la porte de sortie (IP44),
- huit sons au choix (Westminster, Ding Dong, carillon tubulaire, trompette, aboiement d'un chien et les mélodies populaires) – possibilité d'identification de l'endroit d'appel,
- niveau de son: max. 76dB,
- le réglage fluide de la force sonore.

Caractéristiques techniques:

Émetteur – bouton de la sonnerie (du type ST-300P)
Alimentation: 1 pile 3V (type CR2032)
Transmission: par radio
Fréquence: 433,92MHz
Codage: 256 codes
Rayon d'action*: 100 m en espace ouverte
Classe de protection: III
Niveau de protection: IP44
Étendue de température du travail: de -20°C à +35°C
Dimensions [mm]: 85 x 26 x 32

Récepteur – sonnerie à piles BRILLO
Alimentation: 2 piles 1, 5V (du type R14, „C")
Prise de courant: veille 0,35mA; son 100mA
Fréquence: 433,92MHz
Son: 8 sons au choix
Niveau de son: max. 76dB
Classe de protection: III
Niveau de protection: IP20
Étendue de température du travail: de 0°C à +35°C
Dimensions [mm]: 150 x 73 x 46

*Le rayon d'action indiqué concerne l'espace ouverte, c'est-à-dire les conditions idéales, sans obstacles. S'il existe des obstacles entre le récepteur et l'émetteur, il faut prévoir la diminution du rayon d'action respectivement pour: le bois et le plâtre de 5 à 20%, les briques de 20 à 40%, le béton armé de 40 à 80%. Quand il s'agit des obstacles en métal, l'application des systèmes à radio n'est pas recommandée à cause de la diminution importante du rayon d'action. Les lignes énergétiques de haute puissance aériennes et souterraines ainsi que les émetteurs du réseau GSM situés près de dispositifs ont de l'influence négative sur le rayon d'action.

INSTRUCTION DE MONTAGE

1. Description generale
Cette sonnerie peut être utilisée en tant que: sonnerie de la porte, dispositif intérieur d'appel ou alarme personnelle. La sonnerie possède la signalisation optique supplémentaire, sous forme d'une ligne des diodes LED de la couleur bleue, grâce a cela le dispositif est utile pour les personnes ayant les problèmes de l'ouie et pour les parents des petits enfants. N'exige pas d'installation de la sonnerie. Sonnerie et son bouton sont alimentés avec une pile. Pour l'émission et la réception du signal on utilise la fréquence de 433,92MHz. La sonnerie dispose d'un rayon d'action relativement étendu, car en espace ouverte il atteint jusqu'à 100 m. Une sonnerie peut collaborer avec deux boutons, par contre un seul bouton peut collaborer avec le nombre illimité des sonneries. Sonnerie peut collaborer également avec le bouton ST-300P, ST-400P. L'utilisateur peut choisir parmi les 8 sons et mélodies différentes, grâce a cela, en utilisant deux commandes pour un seul récepteur, on peut identifier la source du signal..

2. Enregistrement de la commande
Pour enregistrer la commande au récepteur il faut:
- enlever les piles de la sonnerie
- remettre les piles dans la sonnerie (deux signaux sonores indiquent que le dispositif est prêt à l'utilisation et à la programmation du code opérateire)
- dans les 60 secondes qui suivent appuyez le bouton de la commande – la commande a été enregistrée au récepteur. Ensemble avec la sonnerie de la porte est équipé d'un système de codage avancé et aléatoire (256 codes) et d'une fonction d'apprentissage, c'est pour cela qu'aucune configuration n'est exigée.

3. Changement du mode de travail:
Bouton de choix du mode de travail est localisé du cote derrière du dispositif. Il faut appuyer le bouton pour choisir un des modes du travail du gong:
a) Seulement le son: la sonnerie émettra seulement du son,
b) Son et la signalisation lumineuse: la sonnerie émettra du son mais la signalisation lumineuse (diodes LED) sera aussi activée,
c) Seulement la signalisation lumineuse: signalisation lumineuse (diodes LED) sur le gong sera activée – le son déclenché.
Apres l'installation de la pile la sonnerie commence le travail au mode « Seulement le son ».

4. Réglage de la force sonore du son
Le sélecteur rotatif du réglage de la force sonore se trouve au dos du dispositif. Pour régler le niveau de la force sonore il faut utiliser un petit tournevis plat. On effectue le réglage pendant le travail de la sonnerie.

5. Choix de la mélodie et des sons
Le choix des mélodies et des sons s'effectue par l'appui du bouton « S » qui se trouve dans la boite des piles sur la commande. Chaque appui du bouton « S » entraîne le changement de la mélodie ou du son. Possibilité de choix de 8 mélodies et sons.

6. Augmentation de rayon d'action
Si le rayon d'action de la sonnerie s'avère insuffisant, l'utilisateur a la possibilité d'augmenter ce rayon d'action par l'application d'un retransmetteur du type RT-228 de l'offre de l'entreprise «ZAMEL». Il augmente le rayon d'action de 35 mètres consécutifs. On peut augmenter le nombre des retransmetteurs collaborant avec la sonnerie selon les besoins, pour couvrir du rayon d'action édifice aux dimensions librement importantes.

La déclaration de conformité à l'intérieur de l'emballage ou sur le site Internet www.zamelcet.com

Produit ami des enfants

Appareils produits par l'entreprise ZAMEL portant ce signe peuvent coopérer entre eux

H

BRILLO ELEMES VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ AZ OPTIKAI JELZÉSSEL ST-372

Jellemzők:

- kiváló mint ajtócsengő, belső hívó berendezés, vagy riasztó,
- szükséges minden háznál, cégnél, és rászorulaknak,
- nem kell a csengőt felszerelni,
- a csengő és a gomb elemmel működik,
- névjegykártyás gomb,
- rádió adás (433,92 MHz),
- működési táv 100 m* nyitott térben a működésének bővítése a RT-228 jeltovábbítóval lehetséges,
- a hallás sérülteknek és a szüleinek kiváló – plusz fényjelző kék diódas sor ,
- 2 gombot lehet rendelni egy csengőhöz,
- több csengő hozzárendelése egy gombhoz,
- ST-400P, ST-300P gombbal együttműködés lehetősége,
- kültéri használatra alkalmas (IP44),
- 8 csengő kiválasztása (Westminster, Ding Dong, cső csengő, duda, kutya ugatás, meg a népszerű zene)- a hívó hely felismerése,
- hangerő 76 dB,
- szabályos hangerősség szabályzó.

Műszaki adatok:

Adó – a csengő gombja (ST-300P tipósu)
Energiaellátás: 1 x 3V elem (CR 2032 típusu)
Adás: rádiójel segítségével
Frekfencia: 433,92 MHz
Kódolás: 256 kód
Működési távolság*: 100 m nyitott térben
Biztonsági osztály: III
Biztosítás foka: IP 44
Működési hőmérséklet: -20°C-tól + 35°C-ig
Méretek [mm]: 85 x 26 x 32

Vevő – elemes csengő BRILLO
Energiaellátás: 2 x 1, 5V elem R14 C
Energia felhasználás: készenléti állapot 0,35 mA ; csengő 100 mA
Frekfencia: 433,92 MHz
Csengőhang: 8 kiválasztható
Csengő hangereje: max 76dB
Biztonsági osztály: III
Biztosítás foka: IP20
Működési hőmérséklet: 0°C-tól + 35°C-ig
Méretek [mm]: 150 x 73 x 46

*A hatótávr a nyitott térre vonatkozik, semmilyen akadály nélkül. Amennyiben az adó és a vevő között akadályok léphetnek fel, meg kell szüntetni a zavaró tényezőket. A fa és gipsz esetén 5 és 20 % csökken a hatótáv. A fém akadályok esetén a rádiós rendszer használata nem ajánlott, mivel a hatótáv jelentősen csökken Az közép- és nagyfeszültségű kábelek is rosszul hatnak a működésére, ezenkívül még a mobiltelefon hálózat is befojásolhatja a működését.

FELSZERELÉSI UTASÍTÁS

1. Általános leírás
Ezt a csengőt ajtó csengőnek, belső hívó berendezésnek, vagy riasztónak lehet használni. A csengő fel van szerelve a LED lámpák sorával, kék színben, azért a berendezést vagy a hallás problémákkal rendelkező személyek, vagy a kisgyerek szülei használhatják. Nem szükséges a csengő felszerelése. Maga a csengő és a gombja elemmel működik. A jel adásához és vételéhez 433,92 MHZ frekfenciát használ. Nagy hatótávra alkalmas, nyílt téren 100 méter a működési hatótáv. Egy csengő közreműködhet kettő gombjával, egy gobbal sok csengőt lehet üzemeltetni. A csengő együttműködhet a ST-300P, ST-400P gombbal. A felhasználó tud választani 8 csengő és zene közöött, ami a kép távirányító felhasználásával tudja azonosítani a csengő létét .

2. A távirányító üzemeltetése
Ahhoz, hogy tudjuk távirányítót üzemeltetni
- ki kell venni az elemet
- vissza kell rakni az elemet (kettő sípszó jelzi, hogy a berendezés készen áll és be lehet programozni a kódot)
- 60 másodpercen belül be kell nyomni a távírányító gombját – a távírányító hozzá van rendelve a berendezéshez

Az ajtó csengő fel van szerelve a kódolási rendszerbe (256 kód) és a tanítási funkcióba, semmilyen konfiguráció nem szükséges.

3. Az üzemmód változtatása
Az üzemmód gomb a berendezés hatsó panelen található meg kell nyomni a gombot, a csengő valamelyik üzemmód kiválasztásához:
a) Csak a csengő: a csengő csak csengetni fog,
b) A csengő és a fényjelzés: a csengő a zenét fog játszani és fényjelzést fog adni a LED diódák aktívak lesznek
c) Csak a fényjelzés: a LED lámpák aktíválva lesznek a csengő nem fog szólni.
Az elem elhelyezése utún a csengő a „CSAK A HANG" módban működik.

4. A hangerősség szabályzó
A hangerősség szabályzó a berendezés hátulján található. A hangerősség szabályzáshoz a kis csavarhúzót kell használni. A hangerősséget a csengő működése alatt végzzük.

5. A csengőhang illetve a csengő kiválasztása
Az „S" betű megnyomásával kiválasztjuk a dallamot és a csengőket. A gomb a távirányító eleme mellett található. Az „S" gomb minden egyes megnyomása megváltaztatja a dallamot illetve a csengőt. 8 dallam és csengő kiválasztása lehetséges.

6. A működés korlátok bővítése
Amennyiben a csengő működésének távolsága nem megfelelő, a felhasználó tudja ezt növelni az RT-228 retranszmiter segítségével, amelyet ZAMEL cég gyárt. 35 m-re bővíti a működési távolságot. A retranszmiterek számát szükségképpen lehet változtatni, így bármekkora területet le tudunk fedni.

A megfelelősségi tanúsítványt a dobozban illetve a www.zamelcet.com weblapján találja.

Gyermekbarát termék

ZAMEL cég készülékei amelyeken fel van tüntetve ez a szénta szám közreműködhetnek egymással

CZ

BEZDRÁTOVÝ ZVONEK NA BATERIE BRILLO SE SVĚTELNOU SIGNALIZACÍ ST-372

Charakteristické vlastnosti:

- ideální jako zvonek u dveří, vnitřní přivolávací zařízení, případně jako osobní alarm,
- vhodný do domu, firmy, nebo pro osoby vyžadující zvýšenou starostlivost,
- nevyžaduje elektrickou instalaci zvonku,
- zvonek a zvonkové tlačítko jsou napájené z baterie,
- tlačítko s vizitkou,
- rádiová komunikace (frekvence 433,92 MHz),
- pokrytí signálu*: 100 m v otevřeném terénu, v případě potřeby je možné za účelem zvětšení pokrytí použít retransmisní vysílač signálu (RT-228),
- ideální pro osoby s problémy se sluchem, případně pro rodiče s malými dětmi - dodateční světelná signalizace při zvonění (proužek z LED diod modré barvy),
- možnost připsání 2 tlačítek k jednomu zvonku,
- možnost spolupráce s tlačítkem ST-400P, ST-300P,
- možnost připsání libovolného počtu zvonků k jednomu tlačítku,
- tlačítko je přizpůsobeno práci v proměnlivých povětrnostních podmínkách, např. při bráně (IP44),
- osm zvuků na výběr (Westmisnter, Ding Dong, trubicové zvony ale také populární melodie) – možnost rozeznání místa přivolání,
- hladina zvuku max. 76dB.
- plynulá regulace hlasitosti.

Technické údaje:

Vysílač – zvonkové tlačítko (typ ST-300P)
Napájení: 1 x baterie 3V (typ CR2032)
Komunikace: rádiová
Frekvence: 433,92 MHz
Kódování: 256 kanálů
Pokrytí signálu*: 100 m v otevřeném terénu
Třída bezpečnosti: III
Stupeň ochrany: IP44
Rozsah pracovních teplot: od -20°C do +35°C
Rozměry [mm]: 85 x 26 x 32

Přijímač – zvonek na baterie BRILLO
Napájení: 2 x baterie 1, 5V (typ R14, "C")
Odběr proudu: pohotovostní režim 0,35 mA; zvuk 100 mA
Frekvence: 433,92 MHz
Zvuk: 8 zvuky na výběr
Hladina zvuku: max. 76dB
Třída bezpečnosti: III
Stupeň ochrany: IP20
Rozsah pracovních teplot: 0°C do +35°C
Rozměry [mm]: 150 x 73 x 46

*Uvedený dosah působení se týká otevřeného terénu, čili ideálních podmínek bez překážek. Nachází-li se mezi vysílačem a přijímačem překážky, je třeba počítat s patřičným zmenšením dosahu působení zařízení, a to: pro dřevo a sádru o 5-20%, pro cihly od 20 do 40%, pro železobeton od 40 do 80%. V případě kovových překážek se vzhledem na výrazné omezení dosahu používání systémů rádiové komunikace nedoporučuje. Negativní vplyv na dosah působení mají také nadzemní a podzemní elektrické vedení vysokého napětí stejně jak vysílače sítě GSM umístěné v blízkosti těchto zařízen.

NÁVOD K MONTÁŽI

1. Všeobecni opis
Tento zvonek může být používán jako: zvonek u dveří, vnitřní přivolávací zařízení nebo jako osobní alarm. Zvonek je vybaven světelnou signalizací v podobě páska z LED diod modré barvy, díky kterým je zařízení vhodné pro osoby s problémy sluchu, případně pro rodiče s malými dětmi. Nevyžaduje elektrickou instalaci zvonku. Zvonek a zvonkové tlačítko jsou napájené z baterie. Pro vysílání a příjem rádového signálu se využívá frekvence 433,92 MHz. Zvonek je opatřen relativně dalekým dosahem signálu, poněvadž v otevřeném terénu je jeho dosah až 100m. Jeden zvonek může spolupracovat s dvěma tlačítky, zatím co jedno tlačítko může ovládat neomezené množství zvonků. Zvonek může spolupracovat také s tlačítkem ST-300P, ST-400P. Uživatel má na výběr 8 různých zvuků a melodií, díky čemu je možné v případě použití dvou dálkových ovládačů s jedním přijímačem určit odkud byl signál vyslán..

2. Zapsání dálkového ovladače
Chcete-li zapsat dálkový ovladač do paměti přijímače:
- vyjměte baterie zvonku,
- vložte baterie zpět do zvonku (dva zvukové signály Vás poinformují o tom, že zařízení je připraveno k použití a k naprogramování operačního kódu),
- během 60 sekund stiačte tlačítko ovládače – dálkový ovládač tím bude zapsán do paměti přijímače. Souprava se zvonkem u dveří je opatřena pokročilým systémem nahodilého kódování (256 kódů) a také funkcí učení se, díky čemu není potřeba zařízení konfigurovat.

3. Změna pracovního režimu:
Tlačítko pro výběr pracovního režimu se nachází na zadní straně zařízení. Stlačte tlačítko a vyberte jeden z níže uvedených pracovních režimů gongu:
a) Pouze zvuk: zvonek bude vydávat pouze zvuk,
b) Zvuk a světelná signalizace: zvonek bude vydávat zvuk a zároveň bude aktivována světelná signalizace (LED diody),
c) Pouze světelná signalizace: světelná signalizace (LED diody) na gongu bude aktivní – zvuk bude vypnutý.
Zvonek začne po nainstalování baterií pracovat v režimu „Pouze zvuk".

4. Regulace hlasitosti zvonění
Otočný regulátor hlasisti se nachází na zadní straně zařízení. K regulaci hlasitosti použijte malý plochý šroubovák. Regulace hlasitosti vykonávejte během práce zvonku.

5. Výběr melodie a zvuků
Melodie a zvuky je možné vybrat po stlačení tlačítka „S" nacházejícího se v prostoru pro baterie dálkového ovladače. Každé stlačení tlačítka „S" způsobí změnu melodie nebo zvuku. Na výběr jsou 8 melodie a zvuky.

6. Zvětšení pokrytí signálem
Není-li dosah pokrytí signálem vystačující, uživatel má možnost zvětšit pokrytí signálem použitím retransmisního vysílače signálu RT-228, nacházejícího se v nabídce firmy „ZAMEL". Toto zařízení zvětšuje pokrytí signálem o dalších 35 metrů. Počet retransmisních vysílačů spolupracujících se zvonkem je možné zvětšovat podle vlastních potřeb tak, aby bylo možné zvětšit pokrytí rádiovým signálem na celý libovolně rozlehlý objekt zájmu.

Deklarace shodnosti se nachází uvnitř balení případně je dostupná na internetové straně www.zamelcet.com

Výrobek vhodný pro děti

Zařízení firmy ZAMEL označena tímto znakem mohou navzájem spolupracovat

SK

BEZDRÔTOVÝ ZVONČEK NA BATÉRIE BRILLO SO SVETELNOU SIGNALIZÁCIOU ST-372

Charakteristické vlastnosti:

- ideálny ako zvonček pri dverách, vnútorné privolávacie zariadenie prípadne ako osobný alarm,
- vhodný do domu, firmy, alebo pre osoby vyžadujúce zvýšenú starostlivosť,
- nevyžaduje zvončekovú elektrickú inštaláciu,
- zvonček aj tlačidlo sú napájané z batérie,
- tlačidlo s vizitkou,
- rádiová komunikácia (frekvencia 433,92 MHz),
- dosah signálu*: 100 m v otvorenom teréne, v prípade potreby zväčšenia dosahu signálu zvončeka je možné použiť retransmisný vysielač (RT 228),
- ideálny pre osoby s problémami so sluchom prípadne pre rodičov s malými deťmi - dodatočná svetelná signalizácia pri zvonení (pásik z LED diód modrej farby),
- možnosť prípisaní 2 tlačidiel k jednému zvončeku,
- možnosť spolupráce s tlačidlom ST-400P, ST-300P,
- možnosť prípisania ľubovoľného počtu zvončekov k jednému tlačidlu,
- tlačidlo prispôsobené práci v nestabilných atmosférických podmienkach, napr. pri bráne (IP44),
- osem zvukov na výber (Westmisnter, Ding Dong, trubicové zvony ako aj populárne melódie) – možnosť rozoznania miesta privolania
- hladina zvuku max. 76dB,
- plynulá regulácia hlasitosti.

Technické údaje:

Vysielač – zvončekové tlačidlo (typ ST-300P)
Napájanie: 1 x batéria 3V (typ CR2032)
Komunikácia: rádiová
Frekvencia: 433,92 MHz
Kódovanie: 256 kanálov
Dosah signálu*: 100 m v otvorenom teréne
Trieda bezpečnosti: III
Stupeň ochrany: IP44
Rozsah pracovných teplôt: od -20°C do +35°C
Rozmery [mm]: 85 x 26 x 32

Prijímač – zvonček na batérie BRILLO
Napájanie: 2 x batéria 1, 5V (typ R14, "C")
Odber prúdu: pohotovostný režim 0,35 mA; zvuk 100 mA
Frekvencia: 433,92 MHz
Zvuk: 8 zvukov na výber
Hladina zvuku: max. 76dB
Trieda bezpečnosti: III
Stupeň ochrany: IP20
Rozsah pracovných teplôt: 0°C do +35°C
Rozmery [mm]: 150 x 73 x 46

*Uvedený dosah signálu sa vzťahuje na otvorený terén, t.j. ideálne podmienky bez prekážok. Ak sa medzi vysielačom a prijímačom nachádzajú prekážky, je treba počítať s určitým zmenšením dosahu pôsobenia zariadenia, a to: pre drevo a sadru o 5-20%, pre tehlu od 20 do 40%, pre železobetón od 40 do 80%. V prípade kovových prekážok sa vzhľadom na výrazné obmedzenie dosahu používania systémov rádiovej komunikácie nedoporučuje. Negatívny vplyv na dosah pôsobenia majú taktiež nadzemné a podzemné elektrické vedenie vysokého napätia, rovnako ako aj vysielače siete GSM umiestnené v blízkosti týchto zariadení.

NÁVOD NA MONTÁŽ

1. Všeobecný opis
Tento zvonček môže byť využitý ako: zvonček pri dverách, interiérové privolávacie zariadenie alebo ako osobný alarm. Zvonček je vybavený svetelnou signalizáciou v podobe pásky z LED diód modrej farby, vďaka čomu je zariadenie vhodné pre osoby s problémami so sluchom, prípadne pre rodičov malých detí. Nevyžaduje elektrickú zvončekovú inštaláciu. Zvonček a zvončekové tlačidlo sú napájané z batérie. Pre vysielanie a prijímanie rádiového signálu sa využíva frekvencia 433,92 MHz. Zvonček je vybavený relatívne dálekým dosahom, nakoľko v otvorenom teréne má dosah až 100 m. Jeden zvonček môže spolupracovať s dvoma tlačidlami, zatiaľ čo jedno tlačidlo môže ovládať neobmedzené množstvo zvončekov. Zvonček môže spolupracovať taktiež s tlačidlom ST-300P, ST-400P. Užívateľ má na výber 8 rôznych zvukov a melódií, vďaka čomu je možné v prípade použitia dvoch diaľkových ovládačov s jedným prijímačom určiť odkiaľ bol signál vyslaný.

2. Zapisanie ovládača
Ak chcete zapísať ovládač do pamäte prijímača:
- vyberte zo zvončeka batériu
- vložte batérie späť do zvončeka (dva zvukové signály informujú, že zariadenie je pripravené k použitiu a k naprogramovaniu operačného kódu)
- v priebehu 60 sekúnd stlačte tlačidlo ovládača - ovládač tak bude zapísaný do pamäte prijímača. Súprava s dverným zvončekom je vybavená pokročilým systémom náhodného kódovania (256 kódov) ako aj funkciou učenia sa, preto žiadna konfigurácia nie je potrebná.

3. Zmena pracovného režimu:
Tlačidlo výberu pracovného režimu sa nachádza na zadnej strane zariadenia. Stlačte tlačidlo a vyberte jeden z doleuvedených pracovných režimov gongu:
a) Len zvuk: zvonček bude vydávať len zvuk,
b) Zvuk a svetelná signalizácia: zvonček bude vydávať zvuk a zároveň bude aktivovaná svetelná signalizácia (LED diódy),
c) Len svetelná signalizácia: svetelná signalizácia (LED diódy) na gongu bude aktívna – zvuk bude vypnutý.
Zvonček po nainštalovaní batérií začne pracovať v režime „Len zvuk".

4. Regulácia hlasitosti zvonenia
Otočný regulátor hlasitosti sa nachádza na zadnej strane zariadenia. K regulácii hlasitosti použite malý plochý skrutkovač. Regulaciu hlasitosti vykonávajte počas práce zvončeka.

5. Výber melódie a zvukov
Melódie a zvuky je možné vybrať po stlačení tlačidla „S" nachádzajúceho sa v priestore pre batérií diaľkového ovládača. Po každom stlačení tlačidla „S" dôjde k zmene melódie alebo zvuku. Na výber 8 melódie a zvuky.

6. Zväčšenie dosahu
Užívateľ môže v prípade nedostatočného dosahu zvončeka tento dosah zväčšiť použitím retransmisného vysielača RT-228 nachádzajúceho sa v ponuke firmy „ZAMEL". Tento vysielač zväčšuje dosah o ďalších 35 metrov. Počet retransmisných vysielačov spolupracujúcich so zvončekom je možné zväčšovať v závislosti od vlastných potrieb tak, aby bolo možné signálom pokryť objekt ľubovoľných rozmerov.

Deklarácia zhodnosti sa nachádza vo vnútri balenia prípadne je dostupná na internetovej strane www.zamelcet.com

Výrobok vhodný pre deti

Zariadenia firmy ZAMEL označené týmto znakom môžu navzájom spolupracovať

LT

BELAIDIS BATERINIS BRILLO SU OPTINE SIGNALIZACIJA SKAMBUTIS ST-372

Charakteringi požymiai:
- idealus namų durų skambutis, vidinis prišaukiantis įrengimas arba asmeninis alarmas,
- naudingas namuose, įmonėje arba asmenims, kurie reikalauja priežiūros,
- nereikalauja skambučio instaliacijos,
- skambutis ir mygtukas yra maitinami baterijomis,
- mygtukas su vizitine kortele,
- radijo transliacija (dažnis 433,92MHz),
- veikimo nuotolis*: 100 m atviroje teritorijoje, esant reikalui galima panaudoti retransliatorių (RT-288) kad padidinti veikimo nuotolį,
- idealus asmenims su klausos sutrikimais arba mažų vaikų tėvams – papildoma optinė signalizacija skambinimo metu (diodo liniuotė mėlynos spalvos),
- galimybė priskirti 2 mygtukus vienam skambučiui,
- bendradarbiavimo galimybė su ST-400P, ST-300P mygtuku,
- galimybė priskirti bet kokį kiekį skambučių vienam mygtukui,
- mygtukas pritaikytas darbui kintančioje atmosferoje pvz. prie vartelių (IP44),
- pasirinkimui 8 garsai (Westminster, Ding Dong, vamzdžio skambučiai, trimitas, šuns lojimas ir populiaros melodijos) – galimybė atpažinti prišaukimo vietą,
- garso lygis max. 76dB,
- sklandi garso reguliacija.

Techniniai duomenys:
Siųstuvas – skambučio mygtukas (ST-300P tipas)
Maitinimas: 1 x 3V baterija (tipas CR2032)
Radijo transliacija
Dažnis: 433,92MHz
Kodavimas: 256 kodų
Veikimo nuotolis*: 100 m atviroje teritorijoje
Apsaugos klasė: III
Apsaugos laipsnis: IP44
Darbo temperatūra: nuo -20°C iki +35°C
Matmenys [mm]: 85 x 26 x 32

Imtuvas – BRILLO baterinis skambutis
Maitinimas: 2 x 1, 5V baterija (tipas R14, „C")
Srovės ėmimas: budėjimas 0,35mA; garsas 100mA
Dažnis: 433,92MHz
Garsas: 8 garsai pasirinkimui
Garso lygis: max. 76dB
Apsaugos klasė: III
Apsaugos laipsnis: IP20
Darbo temperatūra: nuo 0°C iki +35°C
Matmenys [mm]: 150 x 73 x 46

*Nuzodytas veikimo nuotolis liečia atvizą erdvę, tai reiškia idealias sąlygas, be kliūčių. Jeigu tarp siųstuvo ir imtuvo yra kliūtys, reikia numatyti veikimo nuotolio sumažėjimą atitinkamai: medieniai ir gipsui nuo 5 iki 20%, plytoms nuo 20 iki 40%, šarvuotam betonui nuo 40 iki 80%. Esant metalo kliūtims, nerekomenduojame panaudoti radijo sistemų dėl gan didelio veikimo nuotolio sumažinimo. Negatyvų poveikį veikimo nuotoliui turi taip pat didelės galios oro ir žemės energetinės linijos ir GSM tinklo siųstuvai kurie yra netoli įrengimų.

MONTAŽO INSTRUKCIJA
1. Bendras aprašymas
Šis skambutis gali būti panaudotas kaipo: durų skambutis, vidinis prišiaukantis įrengimas arba asmeninis alarmas. Skambutis turi papildomą optinę signalizaciją diodo LED pavidale, mėlynos spalvos, dėka to įrengimas yra naudingas asmenims su klausos sutrikimais ir mažų vaikų tėvams. Nereikalauja skambučio instaliacijos. Skambutis ir skambučio mygtukas yra maitinami baterijomis. Signalo siuntimui ir gavimui yra panaudojamas 433,92MHz dažnis. Skambutis turi gan didelį veikimo nuotolį, atviroje aplinkoje net iki 100 m. Vienas skambutis gali bendradarbiauti su dviems mygtukais, tačiau vienas mygtukas gali bendradarbiauti su neribotu skambučių kiekiu. Skambutis gali taip pat bendradarbiauti su ST-300P, ST-400P mygtuku. Vartotojas gali pasirinkti 8 skirtingus garsus ir melodijas, dėka to naudojant du pultus vienam imtuvui galima ištirti iš kur yra siunčiamas signalas
2. Pulto įrašymas
Kad įrašyti pultą į imtuvą reikia:
- išimti baterijas iš skambučio
- įdėti baterijas į skambutį (du garso signalai rodo, kad įrengimas yra tinkamas naudojimui ir operacinio kodo užprogramavimui)
- per 60 sekundžių paspausti pulto mygtuką – pultas yra įrašytas į imtuvą
Prie rinkinio su durų skambučiu yra pridėtas aukštesnio lygio, atsitiktinė kodavimo sistema (265 kodai) ir mokinimosi funkcija, todėl yra nereikalinga jokia konfiguracija.
3. Darbo tvarkos pakeitimas
Mygtukas darbo tvarkos pasirinkimui yra patalpintas įrengimo užpakaliniame panelyje. Reikia paspausti mygtuką, kad pasirinkti vieną iš žemiau pateiktų darbo tvarkos gongų
a) Tik garsas: skambutis emituos tik garsą,
b) Garsas ir šviesos signalizacija: skambutis emituos garsą, o taip pat bus aktyvi šviesos signalizacija (LED diodas),
c) Vien tik šviesos signalizacija: ant gongo bus aktyvi šviesos signalizacija (LED diodas) – garsas išjungtas.
Užnstaliavus bateriją skambutis pradeda darbą „Tik garsas".
4. Garso stiprumo reguliacija
Skambučio garso stiprumo suktuvėlis yra užpakaliniame įrengimo panelyje. Garso lygio reguliavimui reikia panaudoti mažą plokščią atsuktuvą. Reguliacija yra atliekama skambučio darbo metu.
5. Melodijų ir garsų pasirinkimas
Melodiją ir garsą pasirenkame paspausdami mygtuką „S" kuris yra baterijos kamaroje pulte. Kiekvienas „S" mygtuko paspaudimas pakeičia melodiją ar garsą. Galimybė pasirinti 8 melodijas ir garsus.
6. Veikimo nuotolio padidinimas
Jeigu skambučio veikimo nuotolis bus nepakankamas, vartotojas gali padidinti veikimo nuotolį panaudojant retransliatorių RT- 228 tipas ZAMEL gamybos. Jis padidina veikimo nuotolį dar 35 m. Retransliatorių skaičių bendradarbiaujančių su skambučiu galima padidinti pagal poreikius, taip, kad apimti veikimo nuotoliu įvairių dydžių objektą.

Taisiklingo veikimo deklaracija įpakavimo viduje arba internetiniame puslapyje www. zamelcet.com

Gaminys saugus vaikui

Įmonės ZAMEL įrengimai pažymėti šiuo ženklu gali su savimi bendradarbiauti

LV

BEZVADA BETERIJAS ZVANS BRILLO AR OPTISKO SIGNALIZĀCIJU ST-372

Raksturīgas īpašības:
- lielisks kā durvju zvans, iekšējas piesaukšanas ierīce vai personīga signalizācija,
- derīgs mājās, firmā vai cilvēkiem kuriem ir vajadzīga aizbildniecība,
- nepieprasa zvana uzstādīšanu,
- zvans un zvana poga ir baroti ar bateriju palīdzību,
- poga ar vizītkārti,
- radio pārraide (frekvence 433,92MHz),
- darbības rādiuss*: 100 m atvērtā apkārtnē, nepieciešamības gadījumā retransmitera (RT-228) lietošanas iespēja zvana darbības rādiusa palielināšanai,
- lielisks cilvēkiem ar dzirdes problēmām vai mazo bērnu vecākiem – papildus signalizācija zvanīšanas laikā (diodes līnija zilā krāsā),
- iespēja ierakstīt divas pogas uz vienu zvanu,
- iespēja ierakstīt jebkuru pogu daudzumu vienai pogai,
- poga ir derīga darbam mainīgos atmosfēras apstākļos, piemēram, pie vārtiņiem (IP44),
- iespēja sadarboties ar pogu ST-400P, ST-300P,
- iespēja izvēlēties starp astoņām skaņām (Westminster, Ding Dong, caurules zvani, suņa riešana un populāras melodijas) – piesaukšanas vietas atpazīšanas iespēja,
- skaņas līmenis max. 76dB,
- maiga skaņas regulācija.

Tehnisks raksturojums:
Adapters – zvana poga (tips ST-300P)
Barošana: 1 x baterija 3V (tips CR2032)
Frekvence: 433,92MHz
Kodēšana: 256 kodi
Darbības rādiuss*: 100 m atvērtā laukumā
Drošības klase: III
Drošības līmenis: IP44
Temperatūras darba apjoms: no -20°C līdz +35°C
Izmēri [mm]: 85 x 26 x 32

Uztvērējs – baterijas zvans BRILLO
Barošana: 2 x baterija 1, 5v (tips R14, „C")
Jaudas patēriņš: miera 0,35mA; skaņa 100mA
Frekvence: 433,92MHz
Skaņa: 8 skaņas izvēlei
Skaņas līmenis: max. 76dB
Drošības klase: III
Drošības līmenis: IP20
Temperatūras darba apjoms: no 0°C līdz +35°C
Izmēri [mm]: 150 x 73 x 46

*Parādīts darbības rādiuss attiecas uz atvērto apkārtni, tas nozīme, perfektiem apstākļiem, bez traucējumiem. Ja starp adapteri un uztvērēju atrodas traucējumi, ir jāpieredz darbības rādiusa samazināšana atbilstoši: kokam un ģipsim no 5 līdz 20%, ķieģeļim: no 20 līdz 40%, stiegrbetonam no 40 līdz 80%. Metāla treuečķu gadījumā radio sistēmu izmantošana nav ieteicama darbības nopietna ierobežojuma dēļ. Darbības rādiusu negatīvi ietekmē virszemes un apakšzemes lielā spēka enerģētiskas līnijas un GSM tīklu adapteri, novietoti iekārtu tuvumā.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA
1. Vispārīgs apraksts
Šis zvans var būt lietots kā durvju zvans, iekšējas piesaukšanas ierīce vai personīga signalizācija. Zvanam ir papildus optiska signalizācija diodes LED līnijas veidā zilā krāsā, pateicoties tam iekārtu var izmantot cilvēki, kuriem ir dzirdes problēmas vai mazo bērnu vecāki. Nepieprasa zvana uzstādīšanu. Zvans un zvana poga ir baroti ar bateriju palīdzību. Signāla pārraidē un saņemšanā tiek izmantota 433,92MHz frekvence. Zvanam ir diezgan liels darbības rādiuss, atvērtā apkārtnē tas var sasniegt līdz 100m rādiusu. Viens zvans var sadarboties ar divām pogām, pateicoties tam viena poga var sadarboties ar neierobežotu zvanu daudzumu. Zvans var sadarboties arī ar pogu ST-300P, ST-400P. Lietotājs var izvēlēties no 8 dažādām skaņām un melodijām, pateicoties tam divu pultu izmantošanas gadījumā vienam adapterim var noteikt, no kurienes nāk padota skaņa..
2. Pulta ierakstīšana
Lai ierakstīt pultu adapterī vajag:
- izņemt baterijas no zvana
- ieliekt baterijas zvanā (divi skaņas signāli parāda, ka iekārta ir sagatavota koda izmantošānai un operācijas koda ieprogramēšanai)
- 60 sekunžu laikā piespiest pulta pogu – pults tika ierakstīts adapterī
Ierīce ar durvju zvanu ir apgādāta ar modernu, lozēšanas tipa kodēšanas sistēmu (256 kodi) un mācības funkciju, tādēļ nekāda konfigurācija nav prasīta.
3. Darbības veida izmaiņa:
Darbības veida izmaiņas poga atrodas uz iekārtas aizmugures paneļa. Ir jānospiež poga, lai izvēlētos vienu no zemāk aprakstītiem gonga darbības veidiem:
a) Tikai skaņa: Zvans attēlos tikai skaņu,
b) Skaņa un gaismas signalizācija: Zvans emitēs skaņu, būs arī aktīva gaismas signalizācija (diodes LED),
c) Tikai gaismas signalizācija: Gaismas signalizācija (diodes LED) uz gonga būs būs aktīva – skaņa izslēgta.
Pēc baterijas uzstādīšanas zvans uzsāc darbu veidā „Tikai skaņa".
4. Skaņas skaļuma regulācija
Skaļuma regulācijas griezturīte atrodas uz iekārtas aizmuguras paneļa. Skaļuma augstuma regulēšanai izmantot mazu plakanu skrūvgriezi. Regulācija tiek veikta zvana darbības laikā.
5. Melodiju un skaņu izvēle
Melodiju un skaņu izvēle notiek iespiežot pogu „S", kura atrodas baterijas nodaļā pultā. Katra pogas „S" piespiešana veicina melodiju un skaņu izmaiņu. Iespēja izvēlēties no 8 melodijām un skaņām
6. Darbības rādiusa palielināšana
Ja zvana darbības rādiuss nebūs pietiekams, lietotājs var palielinār darbības rādiusu izmantojot retransmiteri tips RT-228 no firmas „ZAMEL" piedāvājuma. Tas palielina darbības rādiusu par kārtējiem 35m. Ar zvanu sadarbojošo retransmiteru skaitu var palielināt saskaņā ar vajadzībām, tā, lai darbības rādiuss apņemtu obiektu ar jebkādiem lieliem izmēriem.

Atbilstības deklarācija atrodas iepakojuma iekšējā pusē vai uz interneta lappuses www. zamelcet.com.

Produkts labvēlīgi darbojas uz bērniem

Firmas ZAMEL iekārtas apzīmētas ar šo zīmi var strādāt kopā

EST

PATAREIDEL JUHTMEVABA UKSEKELL BRILLO, OPTILISE SIGNALISATSIOONIGA ST-372

Tootekirjeldus:
- uksekell sobib kasutamiseks ka väljakutse signaalseadmena või järelvalvet vajavate inimeste alarmseadmena;
- sobib kasutamiseks kodus, ettevõttes või inimestele kes vajavad järelvalvet;
- uksekella kohtkindelpaigaldus ei ole vajalik;
- uksekell ja nupp töötavad patareitoitel;
- nimesildiga uksekellanupp;
- uksekell töötab raadiolainetel (sagedusel 433,92MHz),
- tööpiirkond*: 100 m avatud ruumis. Vajadusel on kasutajal võimalus suurendada leviala, kasutades distantsi lisamiseks täiendavalt raadiosaatjat RT-228;
- ideaalselt sobib halva kuulmisega inimestele või väikeste laste vanematele – esineb lisa valgusti signalisatsioon kellalöömisekäigus (dioodide joon helesinises värvis);
- ühele uksekellale on võimalik seadistada kuni kaks nuppu;
- igale nupule võib seadistada piiramatu arvu uksekellasid;
- võimalus teha koostöod nupuga ST-400P, ST-300P,
- nupp sobib kasutamiseks ka välitingimustes, näiteks aiavärava juures (IP44; -20°C kuni +35°C);
- kaheksa heli vahel võib valida (Westminster, Ding Dong, tornikella hääled, pasun, koera haukumine ning populaarsed meloodiad) – võimalus erastada kust poolt milline heli kostis,
- helitugevus kuni 76dB,
- sujuv hääle kõvaduse reguleerimine.

Tehnilised andmed
Saatja – uksekellanupp (ST-300P)
Toiteallikas: 1 x patarei 3V (CR 2032 tüüpi)
Signaali edastamise viis: raadiolaine
Sagedus: 433,92MHz
Kodeerimine: 256 koodi
Tööpiirkonna ulatus*: 100 m avatud ruumis
Kaitseklass: III
Kaitseaste: IP44
Keskkonna temperatuur: alates -20°C kuni +35°C
Mõõdud [mm]: 85 x 26 x 32

Vastuvõtja – BRILLO (patareitoitega uksekell)
Toiteallikas: 2 x patarei 1, 5V (R14 tüüp „C")
Voolu tarbimine: valmisolekus 0,35mA; heli 100mA
Sagedus: 433,92MHz
Helinad: valik neljja helina vahel
Helitugevus: kuni 76dB
Kaitseklass: III
Kaitseaste: IP20
Keskkonna temperatuur: alates 0°C kuni +35°C
Mõõdud [mm]: 150 x 73 x 46

*Pakutud tööpiirkond on avataud ruumis ideaalsetes keskkonna tingimustes, kus puuduvad füüsilised tõkked. Kui vastuvõtja ja saatja vahel esinevad tõkked, tuleb arvestada, et seadmete tegevuspiirkond väheneb vastavalt tõkke materjalile: puit ja kips 5 kuni 20%, telliskivi 20 kuni 40%, armatuur betoon 40 kuni 80%. Metall tõkete korral raadiolainetel põhinevad seadmete kasutamine ei ole soovitatav, kuna sellised takistused piiravad tunduvalt seadme tööd. Negatiivset mõju avaldavad samuti suure võimsusega õhu ja maaalused elektriliinid ning GSM seadmed.

SEADISTAMINE
1. Üldkirjeldus
Juhtmevaba uksekell sobib kasutamiseks ka väljakutse signaalseadmena või isikliku alarmseadmena. Uksekellal on lisa signalisatsioon, optiline – LED dioodide joone kujuline helesinise tooniga, tänu millele seade on kasulik inimeste jaoks, kellel esinevad kuulmise häired või siis lastevanematele kellel on väikesed lapsed. Uksekella kohtkindelpaigaldus ei ole vajalik. Uksekell ja nupp töötavad patareitoitel. Uksekell töötab raadiolainetel, sagedusel 433,92MHz. Uksekella tööpiirkond on kuni 100 m avatud ruumis. Ühele uksekellale on võimalik seadistada kuni kaks nuppu, igale nupule võib aga seadistada piiramatu arvu uksekellasid. Saab valida neljja helina vahel. Kell võib teha koostöid sammuti koos nupuga ST-400P, ST-300P. Kasutajal on valikuks 8 erinevat heli ja melloodiat, tänu mille kasutades kahte juhtimispulti ühe vastuvõtjaga võib ära määrata, kust signaal peale tuleb.
2. Nupu seadistamine
Et seadistada nupp tööks uksekellaga tuleb:
- eemaldada uksekella patareid;
- paigaldada uksekellale patareid tagasi - kaks signaali kinnitavad, et uksekell on nupu seadistamiseks valmis ja uksekella kood on programmeeritud;
- peale signaali tuleb 60 sekundi jooksul tuleb vajutada uksekellanuppu – sellega on uksekellanupp seadistatud tööks uksekellaga.
Uksekella komplekt on varustatud tänapäevase kodeerimise süsteemiga (256 koodi) ja "iseõppimise" funktsiooniga ning täiendavat seadistamist ei vaja.
3. Töörežiimi vahetus:
Seadme tagakaanel asub töörežiimi valiku nupp. Tuleb vajutada nuppu, et välja valida üks all pool mainitud gongi töörežiimidest:
a) Ainult heli,
b) Heli ja valgustiline signalisatsioon: Uksekell emiteerib kella heli seal samas valgustilist signalisatsiooni (LED dioodid) on aktiivsed,
c) Ainult valgustiline signalisatsioon: Valgustiline signalisatsioon (LED dioodid) on gongi peal aktiivsed – heli on välja lülitatud.
Peale patareide sissepanemist gong hakkab tööle töörežiimis „Ainult heli".
4. Heli valiuduse reguleerimine.
Hääle reguleerimise nupp asub seadme tagumisel paneelil. Hääle taseme kõvaduse reguleerimiseks tuleb kasutada väikest lamedat kruvikeerajat. Reguleerimist sooritatakse uksekella töö käigus. Võib valida 8 erineva meloodia ja helina vahel.
5. Helina valimine
Sobiva helina valimiseks vajutage uksekellanupu patareide juures asuvale nupule "S". Iga vajutamisega helin muutub. Võimalik on valida neljja helina vahel.
6. Tööpiirkonna suurendamine
Vajadusel on kasutajal võimalus suurendada uksekella leviala, kasutades distantsi lisamiseks täiendavalt raadiosaatjat RT-228, mis suurendab tööpiirkonda 35 m ulatuses. Lisasaatjate arvu võib suurendada vastavalt vajadusele ja objekti eripärale.

Vastavuse Deklaratsioon asub pakendi sees või veebi leheküljel: www.zamelcet.com

Lapsele sõbralik toode

Firma ZAMEL seade, märgitud selle märgiga võivad koos töötada oma vahel

SLO

BATERIJSKI BREZŽIČNI ZVONEC BRILLO Z OPTIČNIM INDIKATORJEM ST-372

Značilne lastnosti:
- idealen kot zvonec pri vratih, interna pozivna naprava ali osebni alarm,
- praktičen doma, podjetju ali za osebe, ki zahtevajo nego,
- ne zahteva napeljave za zvonec,
- zvonec in stikalo se napajata iz baterij,
- stikalo s ploščico z imenom,
- radijski prenos signala (frekvenca 433,92 MHz),
- domet delovanja*: 100 m v odprtem prostoru, po potrebi je mogoče uporabiti ponavljalnik (RT-228) za povečanje dometa delovanja zvonca,
- idealen za osebe z motnjami sluha ali starše majhnih otrok – dodaten optični indikator ob zvonjenju (zaporedje diod modre barve)
- možnost povezave 2 stikal z enim zvoncem,
- možnost povezave poljubnega števila zvoncev z enim stikalom,
- možnost delovanja skupaj s stikalom ST-400P, ST-300P,
- stikalo je prilagojeno za delovanje v spremenljivih atmosferskih pogojih, npr. ob vhodnih vratih na dvorišče (IP 44),
- na izbiro osem zvokov (Westminster, Ding Dong, cevni zvonovi, trobenta, pasji lajež in popularne melodije) – možnost prepoznave kraja poziva,
- raven zvočnega tlaka: max. 76 dB,
- spremenljiva regulacija glasnosti.

Tehnični podatki
Oddajnik – stikalo za zvonec (tip ST-300P)
Napajanje: 1 x baterija 3 V (tip CR2032)
Prenos signala: radijski
Frekvenca: 433,92 MHz
Kodiranje: 256 kod
Domet delovanja:* 100 m v odprtem prostoru
Zaščitni razred: III
Stopnja zaščite: IP 44
Temperaturno območje delovanja: od –20°C do +35°C
Mere [mm]: 85 x 26 x 32

Sprejemnik – baterijski zvonec BRILLO
Napajanje: 2 x baterija 1, 5 V (tip R14, „C")
Poraba toka: irovanje 0,35 mA; zvok 100 mA
Frekvenca: 433,92 MHz
Zvok: na izbiro 8 zvoki
Raven zvočnega tlaka: max. 76 dB
Zaščitni razred: III
Stopnja zaščite: IP 20
Temperaturno območje delovanja: od 0°C do +35°C
Mere [mm]: 150 x 73 x 46

*Navedeni domet delovanja se nanaša na odprti prostor oziroma idealne pogoje, brez ovir. Če se med sprejemnikom in oddajnikom nahajajo ovire, je treba predvideti zmanjšanje dometa delovanja glede na: les in mavec za 5 do 20 %, opeka od 20 do 40 %, armirani beton od 40 do 80 %. Pri kovinskih ovirah odsevljemo uporabo radijskih sistemov zaradi velike omejenosti dometa delovanja. Negativen vpliv na domet delovanja imajo tudi visokonapetostni energetski vodi na površju in pod zemljo ter oddajniki omrežja GSM, ki se nahajajo v neposredni bližini naprav.

NAVODILO ZA MONTAŽO
1. Splošni opis
Zvonec se lahko uporablja kot: zvonec pri vratih, interna pozivna naprava ali osebni alarm. Zvonec vsebuje dodaten optični indikator v podobi zaporedja diod LED modre barve, zaradi česar je naprava praktična za osebe z motnjami sluha ali starše majhnih otrok. Ne zahteva napeljave za zvonec. Zvonec in stikalo za zvonec se napajata iz baterij. Pri oddajanju in sprejemanju signala se uporablja frekvenca 433,92 MHz. Zvonec ima razmeroma velik domet delovanja, in sicer v odprtem prostoru znaša do 100 m. En zvonec lahko sodeluje z dvema stikaloma z neomejenim številom zvoncev. Zvonec lahko deluje skupaj tudi s stikalom ST-400P, ST-300P. Uporabnik ima na izbiro 8 različnih zvokov in melodij, zaradi česar lahko ob uporabi dveh daljinskih upravljalcev za en sprejemnik ugotovi, od kod prihaja signal.
2. Vpisovanje daljinskega upravljalca v spomin sprejemnika
Da bi vpisali daljinski upravljalec v sprejemnik, je treba:
- odstraniti baterije iz zvonca
- vložiti baterije v zvonec (dva zvočna signala kažeta, da je naprava pripravljena za uporabo in programiranje operacijske kode)
- v času 60 sekund pritisnite na gumb daljinskega upravljalca – daljinski upravljalec je vpisan v sprejemnik
Komplet z zvoncem je opremljen z naprednim, naključnim sistemom kodiranja (256 kod) in funkcijo učenja, zato ne zahteva nobenega nastavljanja.
3. Sprememba načina delovanja:
Stikalo za izbiro načina delovanja se nahaja na hrbtni strani naprave. Stikalo je treba pritisniti, da bi izbrali enega izmed nižje navedenih načinov delovanja gonga:
a) Samo zvok: zvonec bo oddajal samo zvok,
b) Zvok in svetlobni indikator: zvonec bo oddajal zvok, aktiven pa bo tudi svetlobni indikator (diode LED),
c) Samo svetlobni indikator: svetlobni indikator (diode LED) na gongu bo aktiven, zvok pa izključen.
Po namestitvi baterij zvonec začne delovati na način »Samo zvok«.
4. Regulacija glasnosti zvoka
Vrtljivi gumb za regulacijo glasnosti se nahaja na hrbtni strani naprave. Za regulacijo ravni glasnosti je treba uporabiti majhen ploščat izvijač. Regulacija se opravi med časom delovanjem zvonca.
5. Izbira melodije in zvokov
Izbira melodije in zvokov sledi pritisku na gumb »S«, ki se nahaja v predalčku za baterije v daljinskem upravljalcu. Vsak pritisk na »S« povzroči spremembo melodije ali zvoka. Možnost izbire 8 melodij in zvokov.
6. Povečanje dometa delovanja
Če se domet delovanja izkaže za nezadovoljivega, ima uporabnik možnost povečati domet delovanja s pomočjo ponavljalnika tip RT-228 iz ponudbe podjetja »ZAMEL«.
Ponavljalnik poveča domet delovanja za novih 35 m.
Število ponavljalnikov, ki sodelujejo z zvoncem, je mogoče povečevati glede na potrebe, tako da bi z dometom delovanja pokrili poljubno velik objekt.

Izjava o skladnosti v notranjosti embalaže ali na spletni strani: www.zamelcet.com

Otroku prijazen proizvod

Naprave podjetja ZAMEL, označene s to oznako, so kompatibilne druga z drugo

RO

SONERIE FĂRĂ FIR PE BATERII BRILLO CU SEMNALIZARE OPTICĂ ST-372

Trăsături caracteristice:

- ideal ca sonerie pentru uşă, aparat interior de chemare şi alarmă personală,
- poate fi foarte folositor în casă, la firmă sau de către persoanele care,
- necesită îngrijire,
- nu necesită instalaţia care este folosită la sonerille clasice,
- soneria şi butonul sunt alimentate cu ajutorul bateriilor,
- butonul are loc pentru cartea de vizită,
- transmisia prin radio (frecvenţa 433,92 MHz),
- raza de acţiune*: 100 m în teren deschis, în caz de nevoie există posibilitatea de folosire a retransmiţătorului (RT-228) pentru a mări raza de acţiune,
- ideal pentru personele cu probleme ale auzului sau pentru părinţii copiilor mici – semnalizare optică suplimentară atunci când sună (o linie de diode albastre),
- posibilitatea de folosire a două butoane la o singură sonerie,
- posibilitatea de folosire a unui număr nelimitat de soneri la un buton,
- posibilitatea de colaborare cu butonul ST-400P, ST-300P,
- butonul este pregătit pentru a putea fi folosit în condiţii atmosferice schimbătoare, de ex. La poartă (IP44),
- opt sunete la alegere (Westminster, Ding Dong, clopote tubale, trâmbiţă, lătrat de câine şi melodii moderne) – posibilitatea de a şti cu exactitate de unde se sună,
- nivelul sunetului max. 76dB,
- reglarea cursivă a intensităţii sunetului.

Date tehnice:

Aparatul de emisie – butonul soneriei (de tip ST-300P)
Alimentarea: 1x baterie 3V (de tip CR2032)
Modul de transmitere: prin radio
Frecvenţa: 433,92MHz
Codificarea: 256 de coduri
Raza de actiune*: 100 m în teren deschis
Clasa de protecţie: III
Gradul de protecţie: IP44
Plaja de temperatura: de la -20°C până la +35°C
Dimensiuni [mm]: 85 x 26 x 32

Aparatul de recepţie – sonerie pe baterii BRILLO
Alimentarea: 2x baterii 1, 5V (de tip R14, „C")
Absorbţia de curent: starea de veghe 0,35mA; sunetul 100mA
Frecvenţa: 433,92 MHz
Sunetul: 8 sunate la alegere
Nivelul sunetului: max.76dB
Clasa de protecţie: III
Gradul de protecţie: IP20
Plaja de temperatura: de la 0°C până la +35°C
Dimensiuni [mm]: 150 x 73 x 46

*Raza de acţiune despre care este vorba se referă la spaţiul deschis deci cu condiţii ideale, fără obstacole. Dacă între aparatul de emisie şi cel de recepţie se află obstacole, trebuie prevăzută micşorarea razei de acţiune pentru: lemn şi gips cu 5 – 20%, ţiglă de la 20-40%, beton armat de la 40-80%. Atunci când obstacolele sunt din metal, folosirea sistemelor radio nu este recomandat datorită limitării razei de acţiune. Influenţa negativă asupra razei de acţiune o au şi liniile energetice de deasupra şi de sub pământ cât şi aparatele de emisie a GSM care se află în imediata apropiere a acestor aparate.

INSTRUCŢIUNI DE MONTAJ

1. Descrierea generală
Această sonerie poate fi folosită ca: sonerie la uşă, aparat interior de chemare sau alarmă personală. Soneria posedă o semnalizare optică suplimentară sub forma unei linii de diode LED de culoare albastră, datorită căreia aparatul este foarte folositor pentru persoanele care au probleme cu auzul sau pentru părinţii cu copii mici Nu necesită instalaţie ca pentru soneriile clasice Soneria şi butonul soneriei sunt alimentate cu ajutorul bateriei. Pentru a emite şi recepţiona semnalul este folosită frecvenţa 433,92 MHz. Soneria are o rază de acţiune destul de mare, pentru că în teren deschis ajunge până la 100 m. O sonerie poate să conlucreze cu două butoane, iar un buton poate conlucra cu un număr nelimitat de sonerii. Soneria poate, de asemenea, conlucra cu butonul ST-300P, St-400P. Beneficiarul are la alegere 8 sunete şi melodii diferite, datprită cărora atunci când sunt folosite două telecomenzi la un singur aparat de recepţie, puteţi şti de unde vine sunetul..

2. Înscrierea telecomandei
Pentru a înscrie telecomanda în aparatul de recepţie trebuie:
- scoasă bateria din sonerie
- introdusă bateria în sonerie (două semnale sonore arată că, aparatul este gata de folosire şi poate fi programat codul operaţional)
- în timp de 60 de secunde apăsaţi butonul telecomandei – telecomanda a fost înregistrată de aparatul de recepţie

Setul cu soneria pentru uşă este echipat într-un sistem de codificare la alegere avansat (256 de coduri) cât şi funcţia de studiere, de aceea nu este cerută nici una dintre configuraţii.

3. Schimbarea tribulum de funcţionare:
Butonu de alegere a tribulum de funcţionare se găseşte pe panelul care se află în pastele aparatului. Acest buton trebuie apăsat, pentru a alege unul din triburile de funcţionare a gongului:
a) Numai sunet: Sonerila va emite numai sunet,
b) Sunetul şi semnalizare luminoasă: Sonerila va emite sunetul, iar semnalizarea luminoasă (diodele LED) va fi activă,
c) Numai semnalizarea luminoasă: Semnalizarea luminoasă (diodele LED) de pe gong va fi activă – sunetul este oprit.
După ce aţi introdus bateria sonaria va începe imediat funcţionarea în tribul " Numai sunet".

4. Reglarea intensităţii sunetului
Butonu de reglare a intensităţii sunetului se găseşte pe panelul din spate a aparatului. Pentru a regla intensitatea sunetului trebuie folosită o şurubrniţă mică plată. Reglarea trebuie făcută atunci când sonerila este în funcţiune.

5. Alegerea melodiilor şi a sunatelor
Alegerea melodiilor şi a sunatelor are loc după apăsarea butonului „S" care se găseşte în lăcaşul bateriei de pe telecomandă. Fiecare apăsare a butonului „S" va conduce la schimbarea melodiei sau a sunetului. Aveţi la alegere 8 melodii şi sunete.

6. Mărirea razei de acţiune
Dacă raza de acţiune a soneriei nu este destul de mare, beneficiarul are posibilitatea de mărire a razei de acţiune prin folosirea retransmiţătorului de tip RT-228 din oferta firmei „ZAMEL". Acesta măreşte raza de acţiune cu încă 35 m. Num ărul retransmiţătorilor care conlucrează cu sonaria poate fi mărit în funcţie de nevoie, în aşa fel încât să cuprindă un obiectiv de mărime cât mai mare.

Declaraţia de conformitate se află în interiorul ambalajului sau pe pagina www.zamelcet.com

Produs prietenos copilului

Dispozitivele firmei ZAMEL care se caracterizează prin acest semn dovedesc faptul că pot conlucra între ele

BG

БЕЗЖИЧЕН ЗВЪНЕЦ ЗАХРАНВАН С БАТЕРИИ BRILLO С ОПТИЧНА СИГНАЛИЗАЦИЯ ST-372

Характеристични качества:

- идеален като звънец за врата, вътрешно извикващо съоръжение или аларма за лична употреба,
- подходящ за дома, фирмата или за хора, които имат нужда от грижи,
- не е необходима инсталация за звънец,
- звънецът и бутонът са захранвани от батерии,
- бутон с визитна картичка,
- радиотрансмисия (честота 433,92MHz),
- обхват на действие*: 100 м в открито пространство, при необходимост може да се използва ретранслатор (RT-228) за да се увеличи обсега на действие на звънеца,
- идеален за хората със слухови проблеми или родители на малки деца – допълнителна оптична сигнализация по време на звънене (диодна лента със син цвят),
- възможност за работа на два бутона с един звънец,
- възможност за работа на произволен брой звънци с един бутон,
- възможност за съвместна работа с бутон ST-400P, ST-300P,
- бутон, предназначен за работа при променливи атмосферни условия, напр. при портата (IP44),
- осем звукови сигнала по избор (Westminster, Ding Dong, оркестрови камбани, тръба, лаене на куче и популярни мелодии) – възможност за определяне на мястото на извикване,
- ниво на звука max. 76dB,
- плавно регулиране на силата на звука.

Технически данни:

Предавател – бутон за звънец (от тип ST-300P)
Захранване: 1x батерия 3V (от тип CR2032)
Трансмисия: радиотрансмисия
Честота: 433,92MHz
Кодиране: 256 кода
Обхват на действие*: 100 м в открит терен
Клас на защита: III
Ниво на защита: IP44
Температура при работа: от -20°C до +35°C
Размери [мм]: 85 x 26 x 32

Приемник – звънец на батерии BRILLO
Захранване: 2 x батерия 1, 5V (от тип R14, „C")
Консумация на ел.енергия: режим на очакване 0,35mA; звук 100mA
Честота: 433,92MHz
Звук: 8 звукови сигнала по избор
Ниво на звука: max. 76dB
Клас на защита: III
Ниво на защита: IP20
Температура при работа: от 0°C до +35°C
Размери [мм]: 150 x 73 x 46

*Подаденият обхват на действие се отнася за открит терен, т.е. при идеални условия, без препятствия. Ако между предавателя и приемателя се намират препятствия, трябва да се предвиди намаляване на обхвата на действие съответно за: дърво и гипс с 5 до 20%, тухли от 20% до 40%, усилен бетон от 40% до 80%. При метални препятствия, поради значителното ограничаване на обхвата на действие използването на радиосистеми не се препоръчва. Негативно влияние върху обхвата на действие имат също подземните и въздушни електрически линии с голяма мощност и предавателите на мрежа GSM, разположени близо до съоръженията.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

1. Общо описание
Този звънец може да се използва като:
звънец на врата, вътрешно извикващо съоръжение или аларма за лична употреба. Звънецът е снабден допълнително с оптична сигнализация представляваща лента от LED диоди със син цвят, благодарение на което съоръжението е подходящо за хора, които имат проблеми със слуха или за родители на малки деца. Не е необходима инсталация за звънеца. Звънецът и бутона за звънеца са захранвани с батерии. За предаване и приемане на сигнала е използвана честота 433,92MHz. Звънецът притежава сравнително голям обхват на действие, достигащ до 100 м в открит терен. Един звънец може да работи с два бутона, но един бутон може да работи с неограничен брой звънци. Звънецът може да работи съвместно с бутон ST-300P, ST-400P. Потребителят може да избира между 8 различни звукови сигнали и мелодии, благодарение на което при използването на две дистанционни управления за един приемник може да се определи, откъде идва сигнала..

2. Свързване на дистанционното управление
За да свържете дистанционното управление с приемника трябва да:
- извадете батериите от звънеца
- сложете батериите в звънеца (два звукови сигнала показват, че съоръжението е готово за употреба и за програмиране на операционния код)
- в рамките на 60 секунди натиснете бутона на дистанционното управление – кодът на дистанционното е вече въведено в приемника. Комплектът със звънец за врата е снабден с високо развита система за случайно кодиране (256 кода) и функция за научаване, затова не се изисква никаква конфигурация.

3. Смяна на режима на работа:
Бутонът за избор на режим на работа се намира върху задния панел на съоръжението. Трябва да натиснете бутона за да изберете един от изброените по-долу режими на работа на гонга:
а) Само звук: Звънецът ще издава само звук,
b) Звук и светлинна сигнализация: Звънецът ще издава звук и светлинната сигнализация (диоди LED) ще бъде активна,
c) Само светлинна сигнализация: Светлинната сигнализация (диоди LED) на бъде активна – звукът ще бъде изключен.
След инсталирането на батериите звънецът започва работа в режим "Само звук".

4. Регулиране на силата на звука.
Копчето за регулиране на силата на звука се намира на задния панел на съоръжението. За регулиране на силата на звука трябва да се използва малка плоска отвертка. Регулирането се извършва по време на работа на звънеца.

5. Избор на мелодии и звукови сигнали
Изборът на мелодии и звукови сигнали се извършва с помощта на бутона „S", който се намира вътре в дистанционното управление над батерията. Всяко натискане на бутона „S" сменява мелодията или звуковия сигнал. Възможност за избор на 8 мелодии и звукови сигнали.

6. Увеличаване на обхвата на действие
Ако обхвата на действие на звънеца не е достатъчно голям, потребителят има възможност да го увеличи чрез използване на ретранслатор от вид RT-228 от офертата на фирма „ZAMEL". Той увеличава обхвата на действие с 35 м. Броят на ретранслаторите, работещи със звънеца може да се увеличава в зависимост от нуждите така, че да се обхване в обсега на действие произволен по размери обект.

Декларацията за съответствие е в опаковката или на интернет сайта www.zamelcet.com

Продукт благоприятен за детето

Съоръженията на фирма ZAMEL обозначени с този знак могат да работят съвместно

RUS

БЕСПРОВОДНОЙ ЗВОНОК НА БАТАРЕЙКАХ BRILLO С ОПТИЧЕСКОЙ СИГНАЛИЗАЦИЕЙ ST-372

Характерные черты:

- идеален в качестве дверного звонка, устройства внутреннего вызова или передачи сигнала тревоги,
- незаменим дома, в офисе и для лиц, нуждающихся в уходе,
- не требует звонковой сети,
- звонок и выключатель с питанием от батареек,
- кнопка с информативной табличкой,
- радиопередача (частота 433,92 MHz),
- радиус действия*: 100 м на открытом пространстве,
- возможность увеличения радиуса действия при помощи Ретрансмиттера типа RT-228,
- идеально подходит для лиц с проблемами слуха или для родителей маленьких детей – дополнительная оптическая сигнализация при звучании (диодная линейка голубого цвета)
- возможность приписать две кнопки одному звонку,
- возможность приписать любое количество звонков одной кнопке,
- возможность взаимодействия с кнопкой ST-400P, ST-300P,
- беспроводной выключатель для использования при переменных погодных условиях,
- восемь типов звучания на выбор (Вестминстер, Динг-Донг, рожок, лай собаки и популярные мелодии) – возможность обнаружения места вызова,
- уровень звука: 76 дБ,
- плавная регулировка громкости.

Технические данные:

Датчик - беспроводной выключатель (тип ST-300P)
Питание: батарейка 3 V тип CR2032
Трансмиссия: радио
Частота: 433,92 MHz
Кодировка: 256 кодов
Радиус действия*: 100 м на открытом пространстве
Категория защиты: III
Степень защиты: IP 44
Температурный диапозон работы: от -20° C до +35° C
Размеры [мм]: 85 x 26 x 32

Приёмник - беспроводной звонок BRILLO с питанием от батареек
Питание звонка: 2 батарейки 1,5V тип R14, „C"
Потребляемая мощность: в режиме покоя 0,35mA, звук 100mA
Трансмиссия: радио
Частота: 433,92 MHz
Звук: 8 звука на выбор
Уровень звука: 76 дБ
Категория защиты: III
Степень защиты: IP 20
Температурный диапозон работы: от 0° C до +35° C
Размеры [мм]: 150 x 73 x 46

*Указанный радиус действия касается открытого пространства, то есть идеальных условий, без преград. Если между приемным устройством и передатчиком имеется преграда, следует предусмотреть уменьшение радиуса действия соответственно для: дерева и гипса: на 5 - 20%, кирпича: на 20 - 40%, армированного бетона: на 40 - 80%. В случае с металлическими преградами не рекомендуется использование радио-систем из-за значительного ограничения радиуса действия. Отрицательное влияние на радиус действия оказывают также наземные и подземные энергетические линии большой мощности, а также передатчики сети GSM, расположенные вблизи оборудования.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА

1. Общее описание
Данный звонок может использоваться в качестве: дверного звонка, внутреннего призывающего устройства или персональной сигнализации. Звонок имеет дополнительную оптическую сигнализацию в виде линейки диодов LED голубого цвета, благодаря чему устройство подходит для лиц с проблемами слуха или для родителей маленьких детей. Не требует звонковой сети. Звонок и кнопка звонка питаются от батареек. При передаче и приемке сигнала используется частота 433,92 МГц. Звонок обладает относительно большим радиусом действия, доходящим на открытой территории до 100 м. Один звонок может взаимодействовать с двумя кнопками, а одна кнопка может взаимодействовать с неограниченным количеством звонков. Звонок может также взаимодействовать с кнопкой ST-300P, ST-400P. Пользователь имеет на выбор 8 различных типов звучания и мелодий, благодаря чему при использовании двух пультов для одного приемного устройства можно обнаружить, откуда подается сигнал.

2. Запись пульта
Чтобы приписать пульт приемному устройству, следует:
- вынуть батарейку из звонка
- вложить батарейку в звонок (два звуковых сигнала указывают на то, что оборудование готово к эксплуатации и программированию операционного кода)
- в течение 60 секунд нажать кнопку пульта – пульт записан в приемное устройство

Комплект с дверным звонком оснащен современной системой кодирования по типу случайного выбора (256 кодов) и функцией обучения, поэтому не требуется никакая специальная конфигурация.

3. Изменение режима работы
Кнопка выбора рабочего режима расположена на задней панели устройства. Следует нажать кнопку, чтобы выбрать один из нижеприведенных режимов работы гонга:
а)Только звук: Звонок будет издавать только звук,
b) Звук и световая сигнализация: Звонок будет издавать звук, а также сработает световая сигнализация (диоды LED),
c) Только световая сигнализация: Световая сигнализация (диоды LED) на гонге будет активирована – звук выключен.
После установки батарейки звонок начинает работу в режиме «Только звук».

4. Регулировка громкости звука
Вороток регулировки громкости расположен на задней панели оборудования. Для регулировки уровня громкости следует воспользоваться небольшой плоской отверткой. Регулировка осуществляется во время работы звонка.

5. Выбор мелодии и звучания
Выбор мелодии и звучания осуществляется при нажатии кнопки „S", расположенной в камере батарейки в пульте. Каждое нажатие кнопки „S" приводит к изменению мелодии или звучания. Возможность выбора 8 мелодий и типов звучания.

6. Увеличение радиуса действия
Если радиус действия звонка окажется недостаточным, пользователь имеет возможность увеличить радиус действия посредством применения ретрансмиттера типа RT-228, имеющегося в предложении фирмы „ZAMEL". Он увеличивает радиус действия на очередные 35 м. Количество ретрансмиттеров, взаимодействующих со звонком, можно увеличивать по мере необходимости так, чтобы охватить радиусом действия объект с произвольно большими размерами.

Сертификат соответствия – внутри упаковки или на Интернет-сайте www.zamelcet.com

Благоприятный для ребенка продукт

Устройства фирмы Замел обозначенные этим знаком могут взаимодействовать между собой

UA

БЕЗПРОВІДНИЙ БАТЕРІЙНИЙ ДЗВІНОК БРІЛЛО ЗІ ОПТИЧНОЮ СИГНАЛІЗАЦІЄЮ ST-372

Характеристика:

- ідеальний як дзвінок до дверей, внутрішнє знаряддя для поклику, або особистий алярм,
- придатний в дому, фірмі, або для осоіб, які вимагають піклування,
- не вимагає дзвінкової інсталяції,
- дзвінок та кнопка – живлені батереями,
- кнопка зі візитівкою,
- радіова трансмісія (частота 433,92MHz),
- обсяг діяння*: 100 м на відкритій території, коли потрібно, можна вжити ретрансмітера (RT-228) для збільшення обсягу діяння дзвінка,
- ідеальний для осіб зі проблемами зі слухом, або для батьків малят – додаткова оптична сигналізація, коли дзвониться (лінія діоду в синьому колборі)
- можливість приписання 2 кнопок до одного дзвінка,
- можливість приписання довільної кількості дзвінків до одної кнопки,
- можливість співпраці з кнопкою ST-400P, ST-300P,
- кнопка пристосувана до праці в змінних атмосферичних умовах, нп. біля хвіртки (IP44),
- вісім звуків до вибору (Вестмінстер, Дінг – Донг, трубові дзвони, трубка, брехання собаки та відомі мелодії) – можливість розпізнювання місця поклику,
- рівень звуку: макс. 76 децибелі,
- вільна регуляція гучності.

Технічні дані:

Радіопередавач – дзвінкова кнопка (вид ST-300P)
Живлення: 1 x батерея 3V (вид CR2032)
Трансмісія: радіова
Частота: 433,92MHz
Кодування: 256 кодів
Обсяг діяння*: 100 м на відвертій території
Клас охорони: III
Ступінь охорони: IP44
Темпеpетура праці: від -20°C до +35°C
Виміри [мм]: 85 x 26 x 32

Приймальник – батерійний дзвінок BRILLO
Живлення: 2x батерея 1, 5V (вид R14, „C")
Призов струму: чергування 0,35mA; звук 100mA
Частота: 433,92MHz
Звук: 8 звуки для вибору
Рівень звуку: макс. 76 децибелі
Клас охорони: III
Ступінь охорони: IP20
Темпеpетура праці: від 0°C до +35°C
Виміри [мм]: 150 x 73 x 46

*Наведений обсяг діяння стосується відвертої території, тобто ідеальних умов, без перешкод. Якщо поміж приймальником а радіопередавачом знаходяться перешкоди, треба передбачити зменшення обсягу діяння відповідно для: деревини та гіпсу від 5 до 20%, цегли від 20 до 40%, арматури з бетоном від 40 до 80%. Коли маємо металеві перешкоди, не рекомендується вживання радіових систем зі огляду на значне обмеження обсягу діяння. Негативний вплив на обсяг діяння мають також аерація та підземельні енергетичні проводи зі виликою силою та радіопередавачі мережі GSM, які знаходяться близько знаряддя.

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ

1. Загальний опис
Дзвінок можна використовувати як: Дзвінок обладнений додатковою оптичну сигналізацією у вигляді лінії діод LED у синім кольорі, завдяки чому знаряддя корисне для обіб, які мають проблеми зі слухом та батьків малят. Дзвінок до дверей, внутрішне знаряддя для поклику, або особистий алярм. Не вимагає дзвінкової інсталяції. Дзвінок та дзвінкова кнопка – живлені батереями В переказиванні та прийманні сигналу використується частоту 433,92MHz. Дзвінок має відносно великий обсяг діяння, на відкритій території до 100 м. Один дзвінок може співпрацювати зі двома кнопками, натомість одна кнопка може співпрацювати зі необмеженою кількістю дзвінків. Дзвінок може співпрацювати також з кнопкою ST-300P, ST-400P. Користувач має до вибору 8 різних звуїв та мелодії, завдяки чому при використанні двох дистанційних управлінь до одного приймальника можна ствердити звідки є передаваний сигнал.

2. Вписування дистанційного управління
Щоб вписати дистанційне управління треба:
- вийняти зі дзвінка батереї
- вкласти батереї до дзвінка (два звукові сигнали повідомляють, щознаряддя є готове до вживання та програмування операційного коду)
- протягом 60 секунд натиснути кнопку дистанційного управління – дистанційне управління буде вписане до приймальника

Набір зі дзвінком для дверей обладнений в професійну, випадкову систему кодування (256 кодів) та функцію вивчання, тому не вимагається жодної конфігурації.

3. Зміна ходу праці:
Кнопка вибору ходу праці знаходиться в задньому панелі знаряддя. Треба натиснути кнопку, щоб вибрати один зі нижче наведених ходів праці гонгу:
а) Тільки звук. Дзвінок буде емітувати тільки звук,
b) Звук та сигналізація світлом: дзвінок буде емітувати звук, які й сигналізацію світлом (діоди LED) буде активною,
c)Тільки сигналізація світлом: Сигналізація світлом (діод LED) буде активна на гонгу – звук виключений.
Після інсталяції батереї дзвінок починає працю в ході «Тільки звук»

4. Регуляція гучності звуку
Регулятор гучності знаходиться в заднім панелі знаряддя. Для регуляції рівня гучності треба вжити малий плоский гвинт. Регулюється під час праці дзвінка.

5. Вибір мелодії та звуків
Вибір мелодії та звуків відбувається за допомогою натиснення кнопки „S", яка знаходиться в коморі батереї в дистанційним управлінні. Після натиснення кнопки „S». Зміняється мелодія, або звук. Можливість вибору вісьми мелодії та звуків.

6. Збільшення обсягу діяння
Якщо обсяг діяння буде недостаточним, користувач має можливість збільшення обсягу діяння за допомогою ретрансмітера вид RT-228 з оферти фірми «Замел». Збільшує він обсяг діяння на наступне 35м. Число ретрансмітерів, які співпрацюють зі дзвінком можна збільшити в міру потреби, так щоб обняти обсягом діяння об`єкт довільних розмірів.

Декларація згідності внутрі упаковки або на веб-сторонці www.zamelcet.com

Виріб сприятливий до дітей

Знаряддя фірми Замел позначення цим знаком можуть співпрацювати зі собою

GR

ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΚΟΥΔΟΥΝΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ BRILLO ΜΕ ΟΠΤΙΚΗ ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ST-372

Χαρακτηριστικά:

- ιδανικό ως κουδούνι πόρτας, εσωτερική συσκευή κλήσης ή προσωπικός συναγερμός,
- χρήσιμο στο σπίτι, στην εταιρεία ή για άτομα που χρειάζονται βοήθεια,
- δεν απαιτείται εγκατάσταση κουδουνιού,
- το κουδούνι και το μπουτόν τροφοδοτούνται με μπαταρία,
- μπουτόν με κάρτα,
- ραδιοφωνική μετάδοση (συχνότητα 433,92MHz),
- εμβέλεια λειτουργίας*: 100m σε ανοιχτό χώρο, σε περίπτωση ανάγκης δυνατότητα χρήσης αναμεταδότη (retransmiter) τύπου RT-228 για αύξηση της εμβέλειας λειτουργίας του κουδουνιού,
- ιδανικό για άτομα με προβλήματα ακοής ή για γονείς μικρών παιδιών – πρόσθετη οπτική σηματοδότηση στο κουδούνισμα (γραμμή δίοδης χρώματος μπλε). ,
- δυνατότητα σύνδεσης 2 μπουτόν σε ένα κουδούνι,
- δυνατότητα σύνδεσης οποιουδήποτε αριθμού μπουτόν σε ένα κουδούνι,
- Το κουδούνι μπορεί να συνεργαστεί ακόμη με το πλήκτρο ST-400P, ST-300P,
- το μπουτόν είναι στεγανό για λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους, π.χ. στη πόρτα φράχτη (IP44),
- οκτώ ήχοι για επιλογή (Westminster, Ding Dong, σωληνωτές καμπάνες, τρομπέτα, γαύγισμα σκύλου και δημοφιλείς μελωδίες) – δυνατότητα αναγνώρισης σημείου κλήσης,
- επίπεδο ήχου max. 76dB,
- ομαλή ρύθμιση έντασης ήχου.

Τεχνικά χαρακτηριστικά:
Πομπός – πλήκτρο κουδουνιού (τύπος ST-300P)
Τροφοδοσία: 1 x μπαταρία 3V (τύπος CR2032)
Μετάδοση: ραδιοφωνική
Συχνότητα: 433,92MHz
Κωδικοποίηση: 256 κωδικοί
Εμβέλεια λειτουργίας*: 100 m σε ανοιχτό χώρο
Κλάση προστασίας: III
Βαθμός προστασίας: IP44
Θερμοκρασία λειτουργίας: από -20°C έως +35°C
Διαστάσεις [mm]: 85 x 26 x 32

Δέκτης – κουδούνι μπαταρίας BRILLO
Τροφοδοσία: 2 x μπαταρία 1, 5V (τύπος R14, „C")
Λήψη ρεύματος: - αναμονή: 0,35 mA; Ήχος: 100 mA
Συχνότητα: 433,92MHz
Ήχος: 8 ήχοι για επιλογή
Επίπεδο ήχου: max. 76dB
Κλάση προστασίας: III
Βαθμός προστασίας: IP20
Θερμοκρασία λειτουργίας: από 0°C έως +35°C
Διαστάσεις [mm]: 150 x 73 x 46

*Η παραπάνω εμβέλεια λειτουργίας αφορά ανοιχτό χώρο, δηλαδή ιδανικές συνθήκες, χωρίς εμπόδια. Αν μεταξύ του δέκτη και του πομπού βρίσκονται εμπόδια, θα μειωθεί η εμβέλεια λειτουργίας αντίστοιχα για: ξύλο και γύψο κατά 5 έως 20%, τούβλα από 20 έως 40%, οπλισμένο σκυρόδεμα από 40 έως 80%. Αν υπάρχουν μεταλλικά εμπόδια, δεν συνιστάται η χρήση ραδιοφωνικών συστημάτων λόγω σημαντικού περιορισμού της εμβέλειας λειτουργίας. Αρνητική επίπτωση στην εμβέλεια λειτουργίας έχουν επίσης οι εναέριες και υπόγειες ηλεκτρικές γραμμές μεγάλης ισχύος καθώς και οι πομποί του δικτύου GSM που βρίσκονται κοντά στις συσκευές.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

1. Γενική περιγραφή
Το κουδούνι αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως: κουδούνι πόρτας, εσωτερική συσκευή κλήσης ή προσωπικός συναγερμός. Το κουδούνι διαθέτει πρόσθετη οπτική σηματοδότηση σε μορφή γραμμής δίοδης LED σε μπλε χρώμα, χάρη σ' αυτό είναι χρήσιμο για άτομα με προβλήματα ακοής ή για γονείς μικρών παιδιών. Δεν απαιτείται εγκατάσταση κουδουνιού. Το κουδούνι και το μπουτόν κουδουνιού τροφοδοτούνται με μπαταρία. Για την εκπομπή και λήψη σήματος χρησιμοποιείται η συχνότητα 433,92MHz. Το κουδούνι διαθέτει σχετικά μεγάλη εμβέλεια λειτουργίας, διότι σε ανοιχτό χώρο φτάνει έως τα 100m. Ένα κουδούνι μπορεί να συνεργάζεται με δυο πλήκτρα, ενώ το ένα πλήκτρο μπορεί να συνεργάζεται με απεριόριστο αριθμό κουδουνιών. Το κουδούνι μπορεί να συνεργαστεί ακόμη με το πλήκτρο ST-300P, ST-400P. Ο χρήστης έχει να επιλέξει μεταξύ 8 διαφορετικών ήχων και μελωδιών, γι' αυτό όταν χρησιμοποιούνται δυο τηλεχειριστήρια για έναν δέκτη μπορεί να καταλάβει από πού εκπέμπεται το σήμα.

2. Συντονισμός τηλεχειριστηρίου
Για να συντονίσετε το τηλεχειριστήριο στο δέκτη πρέπει:
- να βγάλετε τις μπαταρίες από το κουδούνι
- να βάλετε ξανά τις μπαταρίες στο κουδούνι (δυο ηχητικά σήματα δηλώνουν, ότι η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση και προγραμματισμό κωδικού λειτουργίας).
- μέσα σε 60 δευτερόλεπτα να πατήσετε το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου – το τηλεχειριστήριο καταχωρήθηκε στο δέκτη.

Το σετ με είναι εξοπλισμένο με προχωρημένο, τυχαίο σύστημα κωδικοποίησης (256 κωδικοί) και λειτουργία μάθησης, για το λόγο αυτό δεν απαιτείται κανένας συνδυασμός.

3. Αλλαγή τρόπου λειτουργίας
Το πλήκτρο επιλογής τρόπου λειτουργίας βρίσκεται στο πίσω πάνελ της συσκευής.
Πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο για να επιλέξετε έναν από τους παρακάτω τρόπους λειτουργίας του γκονγκ:
a) Μόνο ήχος: Το κουδούνι θα εκπέμπει μόνο ήχο,
b) Ήχος και φωτεινή σηματοδότηση:
Το κουδούνι θα εκπέμπει ήχο καθώς και θα είναι ενεργή η φωτεινή σηματοδότηση (δίοδη LED),
c) Μόνο φωτεινή σηματοδότηση: Η φωτεινή σηματοδότηση (δίοδη LED) θα είναι ενεργή – χωρίς τον ήχο.
Μετά την τοποθέτηση μπαταρίας το κουδούνι αρχίζει τη λειτουργία «Μόνο ήχος»

4. Επιλογή μελωδίας και ήχων
Η Επιλογή μελωδίας και ήχων γίνεται με το πάτημα του πλήκτρου „S", το οποίο βρίσκεται στο κοιλότητα μπαταριών στο τηλεχειριστήριο. Κάθε πάτημα του πλήκτρου „S" προκαλεί αλλαγή μελωδίας και ήχου. Δυνατότητα επιλογής 8 μελωδιών και ήχων.

5. Επιλογή μελωδίας και ήχων
Η Επιλογή μελωδίας και ήχων γίνεται με το πάτημα του πλήκτρου „S", το οποίο βρίσκεται στο κοιλότητα μπαταριών στο τηλεχειριστήριο. Κάθε πάτημα του πλήκτρου „S" προκαλεί αλλαγή μελωδίας και ήχου. Δυνατότητα επιλογής 8 μελωδιών και ήχων.

6. Αύξηση εμβέλειας λειτουργίας
Αν η εμβέλεια λειτουργίας αποδειχθεί μη επαρκή, ο χρήστης έχει τη δυνατότητα αύξησης της εμβέλειας λειτουργίας εφαρμόζοντας τον αναμεταδότη (retransmiter) τύπου RT-228 της εταιρείας „ZAMEL". Αυξάνει την εμβέλεια λειτουργίας κατά άλλα 35m. Ο αριθμός των αναμεταδοτών που συνεργάζονται με το κουδούνι μπορεί να αυξηθεί ανάλογα με τις ανάγκες, έτσι ώστε να καλυφθούν οι ανάγκες εγκατάστασης οποιωνδήποτε αποστάσεων.

Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή στην ιστοσελίδα
www.zamelcet.com

Προϊόν φιλικό προς το παιδί

Οι συσκευές της εταιρείας ZAMEL με αυτό το σήμα μπορούν να συνεργάζονται μεταξύ τους

AR

جرس لاسلكي يعمل ببطارية
ST-372 BRILLO
وصف عام
ممتاز كجرس للباب، جهاز نداء داخلي أو إنذار شخصي
نافع في البيت، شركة أو لناس يحتاجون إلى رعاية
لا يحتاج إلى إنشاء الجرس
توليد الجرس بواسطة بطارية
زر مع بطاقة
الإرسال: لاسلكي (التواتر 433.92 ميغاهرتز)
مدى العمل: 100 متر في البقعة المفتوحة، في حال استعمال التحويل(RT 228) لتكبير مدى عمل الجرس
التبييت انيق – المنتيوم وطيع يشبه الزجاج
تعديل الصوت بسهولة
إمكانية برمجة زري لجرس واحد
إمكانية برمجة جرسان متعددة لزر واحد
الزر مهيأ للعمل في ظروف جوية مختلفة مثلا بجانب بوابة (IP44)
ثمانية الحان وأصوات لاختيار (دينج دونج، ويستمينستر، أجراس البوق والأنابيب، الحان معروفة وعواء الكلب) –إمكانية تعرف على محل النداء
مستوى الصوت:الأكبر 76dB
بيانات تقنية
المستلم – زر الجرس (نوع ST-300P)
التزويد: بطارية واحدة 3 فولت (نوع CR2032)
الإرسال: لاسلكي
التواتر 433.92 ميغاهرتز
تشفير: 256 شفرة
مدى العمل*: 100متر في بقعة مفتوحة
فئة حماية: 3
درجة الحماية: IP44
درجة حرارة العمل: من **20** درجة تحت الصفر الى **35** درجة فوق الصفر
قطر [ممتر]: 85 على 26 على 32
المستلم – جرس بطارية BRILLO
التزويد: بطاريتان 1.5 فولت (نوع "C„ ,R14)
استهلاك القدرة-اليقظة: 0,35 ميغاامبير
الصوت: 100 ميغا أمبير
التواتر 433.92 ميغاهرتز
الصوت: أربع للاختيار
مستوى الصوت:الأكبر 76dB
فئة حماية: 3
درجة الحماية: IP20
درجة حرارة العمل: من **0** درجة إلى **35** درجة فوق الصفر
قطر [ممتر]: 150 على 73 على 46

*** المدى المذكور للبقعة المفتوحة، طور ممتاز، بلا حواجز**
إذا يكون بين المستلم والريموت كنترول أي حواجز، يجب أن توقع تصغير مدى العمل على نحو ملائم ل: الخشب والجبس من 5 إلى 20 %، للطوب من 20 إلى 40%، اسمنت مقوى من 40 إلى 80%
لحواجز حديد، لا يوصى استعمال الأنظمة اللاسلكية بسبب حد مدى العمل
وهناك أيضا تأثير سلبي على مدى العمل: التهوية والأسلاك الطاقية تحت الأرض ذو طاقة كبيرة ومستلمات "الجي اس ام" GSM الموجودة في مسافات قريبه عن الآلة

يمكن أن يستعمل الجرس ك: جرس الباب، جهاز نداء داخلي أو إنذار شخصي
لا يحتاج إلى تجهيز جرس
يولد الجرس وزر الجرس بواسطة بطارية
يستعمل أثناء الاستلام والإرسال التواتر 433,92MHz للجرس مدى عمل كبير يصل إلى 100 متر. يمكن أن يعمل جرس واحد مع زري، وزر واحد يعمل مع عدد أصوات غير محدودة
للمستعمل أربعة الحان وأصوات. وشكرا لاستعمال ريموتي كنترول (جهاز التحكم عن بعد) لمستعمل واحد، نستطيع أن نعرف من أين ترسل الإشارة
تسجيل ريموت كنترول(جهاز التحكم عن بعد)
لتسجيل المستلم يجب
إخراج البطارية من الجرس
ادخال البطارية إلى الجرس (تدل إشارتي صوتية ان الجهاز جاهز للعمل ولبرمجة شفرة العمل)
اضغط زر ريموت كنترول (جهاز التحكم عن بعد) في 60 ثانية – تم إدخال الريموت كنترول إلى المستلم
يزود الطقم مع جرس بوابي بنظام شفر متطور (256 شفرة) ونظام تعلم ولا يحتاج إلى إعداد.
تعديل علي الصوت
مفتاح لتعديل علي الصوت موجود على لوحة الآلة الخلفية
يجب أن تستعمل مفك البراغي لتعديل علي صوت الجرس
التعديل لثناء عمل الجرس
إمكانية اختيار 8 الحان وأصوات
اختيار نوع اللحن والجرس:
يتم اختيار اللحن والصوت المختار إليه بضغط زر "اس" الموجود بمدخل البطارية على الريموت كنترول
كل ضغط على زر "اس" يغير اللحن أو الصوت
إمكانية اختيار أربعة الحان وصوت
تكبير مدى العمل
إذا مدى العمل ليس كاف، يمكن ان يكبر مداه بواسطة استعمال تحويل من نوع RT-228 عرض شركة "زامل" (ZAMEL)
يكبر مدى العمل ب35 مترا
يمكن ان تكثر حسب الحاجة عدد التحويلات التي تعمل مع الجرس لتغطية مدى العمل حسب حجم المساحة
بيان التوافق داخل العلبة أو على
www.zamelcet.com

منتج امين للاطفال

يميز أجهزة شركة زاملZAMEL مع علامة إمكان التعامل مع بعض

- GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TALONAS -GARANTIIKAART - ГАРАНТІЙНА КАРТА - GARANTINĖ KORTELĖ - ZÁRUČNÝ LIST - GARANCIJSKI LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTE - GARANCIAJEGY - КАРТА ΕΓΓΥΗΣΗΣ - CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE LA GARANTÍA - GARANTIESCHEIN - ГАРАНЦИОННА КАРТА

GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. provides a two-year warranty for its products. 2. The ZAMEL Sp. z o.o. warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, loading / unloading or other circumstances, b) defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products, c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties, to products sold or equipment necessary for the correct operation of products sold, d) defects resulting from force majeure or other aleatory events for which ZAMEL Sp. z o.o. is not liable, e) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale (if they appear). 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will review complaints in accordance with existing regulations. 5. The way a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, is left to the discretion of ZAMEL Sp. z o.o. 6. Guarantee does not exclude, does not limit, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.

D 1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt 24-Monate lange Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL Sp. z o.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver-/Entladung oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchsweise der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgegenstandes oder an den zum korrekten Betrieb des Verkaufsgegenstandes nötigen Geräte, die vom KÄUFER oder Drittpersonen durchgeführt wurden, d) Schäden infolge höherer Gewalt oder anderer zufälligen Ereignisse, für die ZAMEL Sp. z o.o. keine Verantwortung trägt., e) Versorgungsquellen (Batterien) die zum Zubehör der Geräts im Moment des Verkaufs gehören (falls vorhanden). 3. Jegliche Garantieansprüche stellt der KÄUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL Sp. z o.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender polnischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Wahl der Behandlungsart der Reklamation, z.B. Warenaustausch, Reparatur oder Geldrückerstattung hängt von ZAMEL Sp. z o.o. ab. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschließen, Beschränkung, noch Einstellung der KÄUFERrechte infolge von Nichtübereinstimmung der Ware mit dem Vertrag.

E 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede la garantía de 24 meses para los productos que distribuye. 2. La garantía ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga / descarga y otras circunstancias, b) daños producidos por montaje inadecuado o por explotación de los productos ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos por cualquier tipo de modificaciones, efectuadas por el COMPRADOR o terceras personas, que se refieren a los productos que son objeto de venta o a los dispositivos imprescindibles para el funcionamiento correcto de estos productos, d) daños producidos por fuerza mayor u otro caso fortuito, por los cuales ZAMEL Sp. z o.o. no será responsable, e) fuentes de alimentación (baterías), que forman parte del dispositivo en el momento de su venta (si procede). 3. El COMPRADOR está obligado a notificar, por escrito, todo tipo de reclamaciones en calidad de garantía en el punto de venta o en la empresa ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. declara que estudiará las reclamaciones conforme con lo establecido en la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación, por ej. descambiando el producto defectuoso por otro, la reparación o la devolución del importe pagado, depende de ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye, no limita, ni suspende los derechos del COMPRADOR que resultan de la incompatibilidad del producto con el contrato de venta.

P 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 meses de garantia aos produtos vendidos. 2. A Garantia ZAMEL Sp. z o.o. não confere a: a) danos mecânicos ocorridos durante o transporte,carga/descarga ou outras circunstâncias, b) danos causados pela imperfeita montagem ou ma esploração e manuseamento dos artigos ZAMEL Sp. z o.o., c) defeitos causados como efeitos de qualquer alteração feita pelo COMPRADOR ou pessoa terceira com respeito aos produtos que constituem objectos de venda, d) defeitos causados por forças maiores ou outras circunstancias alheias, nas quais a ZAMEL Sp. z o.o não tomará responsabilidade., e) fonte de alimentação (pilha) sendo parte do conjunto completo do aparelho na altura da venda (se estiver incluso). 3. Todas as reivindicações referentes a garantia do COMPRADOR deverão ser canalisadas ao local de compra ou na firma ZAMEL Sp. z o.o. em escrito apos a confirmação. 4. ZAMEL Sp. z o.o. esta em obrigação de examinar a reclamação de acordo com o cânone da lei Polaca em vigência. 5. Escolha das formas para solucionar a reclamação, por exe: troca do produto por um outro sem defeitos, reparacao ou reembolso do dinheiro e tomada pela ZAMEL Sp. z o.o. 6. A garantia nao exclui, não limita e nem suspende os direitos do COMPRADOR provenientes da inconformidade entre o artigo e o contracto.

FR 1. La société ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois pour ses produits. 2. La garantie de ZAMEL Sp. z o.o. ne concerne pas: a) les pannes mécaniques arrivées pendant le transport, le chargement/déchargement ou les autres, b) les pannes résultantes de montage ou d'exploitation incorrecte des produits de ZAMEL Sp. z o.o. v) endommagements résultants des modifications quelconques effectuées par l'ACHETEUR ou des tiers et concernant les produits faisant l'objet de vente ou des dispositifs indispensables pour le fonctionnement correct des produits étant, 'objet de vente, d) endommagements causée par la force majeure ou autres incidents de sort pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (piles) qui font partie d'équipement de l'appareil au moment de son vente (si valable). 3. Tous les prétentions à titre de garantie doivent être déclarées dans le point d'achat ou dans l'entreprise ZAMEL Sp. z o.o. par l'écrit. 4. La société ZAMEL s'oblige à examiner les réclamations conformément aux exigences de la loi polonaise. 5. Le choix de forme de règlement de la réclamation, p.ex. changement de produit contre un produit sans défauts, réparation ou retour de l'argent, appartient à ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas, ni ne suspend pas, les droits de l'ACHETEUR qui résulteraient de la non conformité de la marchandise avec le contrat d'achat.

H 1. A ZAMEL Sp. z o.o. cég 24 hónapos garanciát ad a termékre. 2. A garancia alá nincsenek alá vonva a) A szállítás alatt történő hibák vagy a elhelyezésekor történő rendetlenségek, b) A felszereléskor eredő hibák vagy a használattal kapcsolatos hibák, c) Az átdolgozással vagy a készülék karbantartáskor eredő hibák, amelyek a vásárló beavatkozásából erednek, d) A külső hatásból eredő hibák, amelyekre a ZAMEL Sp. z o.o. cég nem felelős, e) Az elemek, amelyek a csomag részei, amennyiben fel vannak sorolva a specifikációban. 3. A garanciával kapcsolatos észrevételeket és a Vásárló a vásárlás helyén vagy a cégnél jelzi írásbeli formában. 4. ZAMEL Sp. z o.o. cég az 9sszes reklamációt lengyel jogi törvény szerint fog kezelni. 5. A reklamáció elhárítását, azaz a készülék cseréről vagy a pénz visszavonásáról a ZAMEL Sp. z o.o. cég dünti. 6. A garancia ellenében a Vásárlónak megvannak továbbra a jogai amennyiben az árú nem egyezik a szerződés tárgyával.

CZ 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. vos. poskytuje na prodávané tovary 24-měsíční záruční lhůtu. 2. Záruka firmy ZAMEL Sp. z o.o. vos. se nevztahuje na: a) mechanické poškození produktu, ke kterému došlo během transportu, nakládání/vykládání nebo jiných okolností, b) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávně provedené montáži nebo v důsledku nesprávného používání produktů firmy ZAMEL Sp. z o.o. vos, c) poškození, ke kterým došlo v důsledku jakýchkoliv změn nebo úprav, které KUPUJÍCÍ nebo třetí osoba vykonala na zakoupených výrobcích, nebo na jiných zařízeních, které jsou nezbytná pro správnou činnost zakoupených výrobků, d) poškození, ke kterým došlo vlivem působení vyšší síly nebo jiných náhodných událostí, za které firma ZAMEL Sp. z o.o. vos. nenese zodpovědnost, e) zdroje napětí (baterie), které stanoví příslušenství prodávaných zařízení v momentu jeho prodeje (pokud se takové v balení nachází). 3. Jakékoliv nároky plynoucí z záruky musí KUPUJÍCÍ uplatnit v místě prodeje nebo v firmě ZAMEL Sp. z o.o. vos. písemnou formou ihned po jejich zjištění. 4. Firma ZAMEL Sp. z o.o. vos. se zavazuje svážit a vyřídit reklamaci v souladu s zákony platnými v Polské republice. 5. Výběr formy vyřízení reklamace, např. výměna tovar na nový volný od vad, oprava nebo vrácení penězi přináleží firmě ZAMEL Sp. z o.o. vos. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani žádným jiným způsobem neruší pravomoci KUPUJÍCÍHO plynoucí z neshodnosti zakoupeného tovaru se smlouvou.

SK 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na predávané tovary 24-mesačnú záručnú lehotu. 2. Záruka firmy ZAMEL Sp. z o.o. sa nevzťahuje na: a) mechanické poškodenia produktu, ku ktorým došlo počas transportu, nakladania/vykladania alebo iných okolností, b) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku nesprávne prevedenej montáže alebo v dôsledku nesprávneho používania produktu firmy ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku akýchkoľvek zmien alebo úprav, ktoré na zakúpených výrobkoch, prípadne na iných zariadeniach, ktoré sú nevyhnutné pre správnu činnosť zakúpených výrobkov, vykonal KUPUJÚCI prípadne tretia osoba, d) poškodenia, ku ktorým došlo vplyvom pôsobenia vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré firma ZAMEL Sp. z o.o. nenesie zodpovednosť, e) zdroje napätia (batérie), ktoré v momente predaja predstavujú príslušenstvo predávaného zariadenia (pokiaľ sa tieto nachádzajú v balení). 3. Akékoľvek nároky plynúce z záruky musí KUPUJÚCI uplatniť v mieste nákupu alebo priamo vo firme ZAMEL Sp. z o.o. písomnou formou ihneď po ich zistení. 4. Firma ZAMEL Sp. z o.o. sa zaväzuje zvážiť a vybaviť reklamáciu v súlade s platnými zákonmi Poľskej republiky. 5. Výber formy vybavenia reklamácie, napr. výmena tovaru za nový, voľný od vád, oprava alebo vrátenie peňazí, je v právomoci firmy ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neobmedzuje, ani žiadnym iným spôsobom neruší právomoci KUPUJÚCEHO vyplývajúce z nezhodnosti medzi zakúpeným tovarom a zmluvou.

LT 1. ZAMEL Sp. z o.o. suteikia 24 mėnesių garantiją parduotiems produktams 2 .ZAMEL Sp. z o.o. garantija neapima a) mechaniniai sužalojimai įvykę laike transporto, pakrovimo/iškrovimo ar kitose aplinkybėse, b) defektai, kurie atsirado dėl blogai atlikto montažo ar ZAMEL Sp. z o.o. gaminių eksploatacijos, c) defektai, kurie atsirado dėl bent kokių perdirbimų kuriuos atliko PIRKĖJAS ar treti asmenys susiję su parduotais gaminiais., d) defektai atsiradę dėl „aukštesnės jėgos" ar kitų likimo atsitikimų, už kuriuos įmonė ZAMEL Sp. z o.o. neatsako, e) maitinimo šaltinis (baterijos) esančios prie įrangos pardavimo metu (jei yra). 3. Visus reiškimus apimtus garantija PIRK ĖJAS turi sudėti raštu pirkimo punkte arba ZAMEL Sp. z o.o. įmonėje. 4. ZAMEL Sp. z o.o. įmonė įsipareigoja išnagrinėti reklamaciją pagal galiojančius Lenkijos teisės nuostatus. 5. reklamacijos išrišimo pasirinkta forma: pvz. Produkto pakeitimas į naują. įmonė ZAMEL Sp. z o.o. įsipareigoja pataisyti arba gražinti pinigus. 6. Garantija neapriboja, netrukdo ir neanuliuoja PIRKĖJO įgaliojimo, kai produktas neatitinka pagal sutartį.

LV 1. ZAMEL Sp. z o.o. 24 mēnešu garantiju pārdotājām precēm. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantija neaptver: a) mehāniskus bojājumus, kuri tika rādīti transportā, iekraušanas/izkraušanas laikā vai citos apstākļos, b) bojājumus, kuri rādījās nepareizas montāžas laikā vai ZAMEL Sp. z o.o. ierīču nepareizas lietošanas laikā, c) bojājumus, kuri rādījās pārveidojumu dēļ, kurus veica PIRCĒJS vai trešās personas, un kas attiecas uz ierīcēm, kuri ir pārdošanas priekšmeti, d) bojājumus, kuri izriet no augstākā spēka darbības, par kuriem ZAMEL Sp. z o.o. nenes atbilstību, e) barošanas avotu (baterijas), kas ietilpst iekārtas aprīkojumā tā pārdošanas brīdī (ja tās pastāv). 3. Visus garantijas pieprasījumus PIRCĒJS piesaka iepirkšanas punktā vai firmā ZAMEL Sp. z o.o. rakstiski pēc tās noteikšanas. 4. ZAMEL Sp. z o.o. uzņemas pienākumu apskatīt pieprasījumus saskaņā ar poļu likumiem. 5. Garanitjas sniegšanas dažādas formas, piemēram, preces samaiņa uz citu, remonts vai naudas atgriešana ir atkarīgs no ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantija neierobežo un nepārtrauc PIRCĒJA tiesības, kas izriet no preces naatbilstības līgumam.

EST 1. ZAMEL Sp. z o.o. väljastab 24-kuuse garantii müüvatele kaupadele. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantiiga ei ole kaetud: a) mehaanilised vigastused, mis on esile tulnud transportimise käigus, peale-/ mahalaadimise käigus või teistes olukordades, b) vigastused, mis on välja tulnud väära monteerimise põhjusel või toodete ZAMEL Sp. z o.o. ekspluatatsiooni käigus, c) vigastused, mis on välja tulnud ükskõik mis ümbertegemiste põhjusel OSTJA poolt või kolmandate isikute poolt, kes omavad suhet mainitud tootele, mis on müümise objektina või hädavajalikuta seadmeta, ilma milleta ei saa õieti funktsioneerida seadmed, mis on müümise objektina, d) vigastused mille tekke on põhjustatud ülima jõuga või teistsuguste juhuslikkude juhtumite tagajärjel, mille eest ZAMEL Sp. z o.o. ei kanna vastutust, e) toite allikad (patareid), mis on müümise momendil seadme varustusel (kui esineb). 3. Kõiksugu pretensioone, garantiist tulenevad, OSTJA teavitab sisseostmise punktis või otse firmas ZAMEL Sp. z o.o. kirjalikult, peale fakti kinnitamist. 4. ZAMEL Sp. z o.o. on kohustatud läbi vaatama kõik reklamatsioonid vastavalt Poolas kehtivate seaduste alusel. 5. Reklamatsiooni rahuldamise vorm, näiteks selle välja vahetamine defektivabaks, selle ära parandamine või raha tagastamine, jääb firmale ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantii ei välista, ei piira ega riputa OSTJA õigusi, mis tulenevad kauba mittesobitavusest koos lepinguga.

SLO 1. ZAMEL Sp. z o.o. za prodajane proizvode nudi 24-mesečno garancijo. 2. Garancija ZAMEL Sp. z o.o. ne velja za: a) mehanske poškodbe, nastale med prevozom, nakladanjem/razkladanjem tovora ali v drugih okoliščinah, b) poškodbe, nastale zaradi nepravilne montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodbe, nastale zaradi kakršnihkoli predelav, ki jih opravi KUPEC ali tretja oseba in se tičejo izdelkov, ki so predmet prodaje, ali naprave, ki so nujno potrebne za pravilno delovanje izdelkov, ki so predmet prodaje, d) poškodbe, nastale zaradi višje sile ali drugih naključnih dogodkov, za katere ZAMEL Sp. z o.o. ne odgovarja, e) vire napajanja (baterije), ki so del opreme naprave v trenutku njegove prodaje (v primeru, da so). 3. Vse terjatve v zvezi z garancijo KUPEC sporoči na prodajnem mestu ali v podjetju ZAMEL Sp. z o.o., in sicer pisno, potem ko jih ugotovi. 4. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. se zavezuje, da bo reklamacije obravnavalo v skladu z zavezujočimi poljskimi pravnimi predpisi. 5. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. si pridržuje pravico do izbire načina, na katerega se bo urejala reklamacija, npr. zamenjava blaga za blago brez napak, popravilo ali povračilo denarja. 6. Garancija ne izključuje, ne omejuje niti ne razveljavlja pravic KUPCA, izhajajočih iz neskladnosti blaga s pogodbo.

RO 1. ZAMEL Sp. z o.o. oferă o garanţie de 24 de luni pentru toate produsele vândute. 2. Nu sunt cuprinse de garanţia ZAMEL Sp. z o.o.: a) deteriorarea mecanică care a luat fiinţă în timpul transportului, încărcării/descărcării sau în orice alte împrejurări, b) deteriorări care au luat naştere în timpul montării greşite sau a folosirii greşite a produselor ZAMEL Sp. z o.o., c) deteriorări care au luat naştere ca urmare a transformărilor realizate de către CUMPĂRĂTOR sau personae terţe şi care privesc direct produsele care reprezintă obiectul vânzării, d) deateriorări care sunt rezultatul acţiunii unei puteri extraordinare sau a altor evenimente ale destinului, de care ZAMEL Sp. z o.o. nu este răspunzător, e) sursele de alimentare (bateriile) cu care este echipat aparatul în momentul vânzării (dacă acestea se află în set). 3. Toate revendicările care reies din această garanţie CUMPĂRĂTORUL trebuie să le prezinte magazinului de unde a fost cumpărat aparatul sau la firma ZAMEL Sp. z o.o., în scris, după Ce acestea Au fost constatate. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se oblig să ia în vedere reclamaţia conform cu legile în vigoare. 5. Alegerea formei de rezolvare a reclamaţiei: de ex. schimbarea mărfii cu una lipsită de defecte, reparaţia sau returnarea banilor stă în obligaţia ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garanţia nu exclude, nu limitează şi nu suspendă drepturile pe care le are CUMPĂRĂTORUL şi care rezultă Din necomformitatea dintre marfă şi contract.

BG 1. ZAMEL Sp. z o.o. осигурява 24-месечна гаранция на предлаганите стоки. 2. Гаранцията на ZAMEL Sp. z o.o. не обхваща: a) механични повреди, възникнали по време на транспорт, натоварване/разтоварване или други обстоятелства, b) повреди, възникнали в резултат на неправилен монтаж или неправилна експлоатация на изделията на фирма ZAMEL Sp. z o.o.,c) повреди, възникнали в резултат на преработки, извършени от КУПУВАЧА или от трети лица, а касаещи изделията, предмет на продажбата или съоръженията, необходими за правилното функциониране на изделията-предмет на продажбата, d) повреди, възникнали в резултат на действието на природни или други бедствия, за които ZAMEL Sp. z o.o. не носи никаква отговорност, e) захранващи елементи (батерии), с които съоръжението е снабдено в момента на продажбата (ако има такива). 3. След констатирането на рекламации, обхванати от гаранцията, КУПУВАЧЪТ следва да ги съобщи писмено в мястото на покупката или във фирма ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. се задължава да разгледа рекламациите съгласно действащите законни разпоредби на полското право. 5. Изборът на формата за регулиране на рекламацията (напр. подмяна на стоката с нова неповредена, ремонт или връщане на паричните средства) се предоставя на фирма ZAMEL Sp. z o.o. 6. Гаранцията не изключва, не ограничава нито не ограничава временно правата на КУПУВАЧА, възникващи поради несъответствието на стоката с договора.

RU 1. Компания ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет двухлетнюю гарантию на свои изделия. 2. Гарантийные обязательства компании ZAMEL Sp. z o.o. не распространяются на следующие случаи:, а) появление механических повреждений в результате транспортировки, погрузки/разгрузки и иных обстоятельств, б) появление неисправностей, вызванных неправильной установкой или работой с изделиями компании ZAMEL Sp. z o.o., в) появление неисправностей, вызванных изменениями, внесенных ПОКУПАТЕЛЯМИ или третьими сторонами в конструкцию проданных изделий либо оборудования, необходимого для корректной работы таких изделий, г) появление неисправностей, вызванных форс-мажорными обстоятельствами либо в результате иных случаев, не зависящих от компании ZAMEL Sp. z o.o., з) источники питания (батареи), имеющиеся в оснащении оборудования в момент его продажи (если таковые имеются). 3. Все претензии относительно выполнения гарантийных обязательств предоставляются ПОКУПАТЕЛЕМ продавцу в письменной форме непосредственно после обнаружения неисправности. 4. Рассмотрение претензий производится компанией ZAMEL Sp. z o.o. в соответствии с существующими правилами. 5. Компания ZAMEL Sp. z o.o. оставляет за собой право выбора способа компенсации, будь то замена изделия, ремонт или денежная выплата. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав ПОКУПАТЕЛЯ, вытекающих из несоответствия товара договору.

UA 1. ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство надає 24-місячну гарантію на продавані товари. 2. Гарантія ZAMEL Sp. z o.o повне товариство не обіймає: А) механічні пошкодження зроблені під час транспорту, навантаження/розвантаження, або в наслідок інших обставин. Б) пошкодження постали в наслідок дефектного монтажу, або експлуатації виробів ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство, В) пошкодження постали в наслідок будь-яких перeробок здійснених Покупателем, або треті особи та які відносятся до виробів, які є предметом продажі, або знаряддя необхідного до правильного функціонування виробів, які становлять предмет продажі, Г) пошкодження зроблені в результаті стихії, або інших передбачених події, за які ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство не відповідає, Ґ) джерела живлення (батереї), які знаходяться в обладненні знаряддя в хвилині його продажі (якщо присутні). 3. Всі претензії відносно гарантії Продавець зголошує в пункті купівлі, або фірмі ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство письмово, після їх ствердження. 4. ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство обов´язане розлянути рекламацію згідно зі чинним польським законодаством. 5. Вибір форми полагодження рекламації, нп виміна товару на товір вільний від дефектів, ремонт, або повернення грошей належить до ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство. 6. Гарантія не виключає, не обмежує, ані не припиняє прав Покупця відносно незгідності товару зі договором.

GR 1. Η ZAMEL Sp. z o.o. χορηγεί εγγύηση 24 μηνών για τα προϊόντα της. 2. Η εγγύηση της Η ZAMEL Sp. z o.o. δεν περιλαμβάνει: α) μηχανικές βλάβες που έγιναν κατά τη μεταφορά, φόρτωση / ξεφόρτωση και άλλες συνθήκες, β) βλάβες που έγιναν από λανθασμένο μοντάζ ή χρήση των προϊόντων ZAMEL Sp. z o.o., γ) βλάβες που προήρθαν από οποιεσδήποτε τροποποιήσεις που έκανε ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ή τρίτο πρόσωπο στα αγορασμένα προϊόντα, δ) βλάβες που είναι αποτέλεσμα ανωτέρας βίας ή άλλων τυχαίων συμβάντων, για τα οποία η ZAMEL Sp. z o.o. δεν φέρει καμιά ευθύνη, ε) πηγές τροφοδότησης (μπαταρίες) που συμπεριλαμβάνονται στον εξοπλισμό κατά την αγορά (αν συμπεριλαμβάνονται). 3. Κάθε παράπονο εντός εγγυήσεως ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ το δηλώνει στο σημείο αγοράς ή στην εταιρεία ZAMEL Sp. z o.o., εγγράφως, μετά τη διαπίστωση του. 4. Η εταιρεία ZAMEL Sp. z o.o. δεσμεύεται να εξετάσει τα παράπονα σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις του πολωνικού νόμου. 5. Η επιλογή του τρόπου απάντησης στο παράπονο, π.χ. αντικατάσταση εμπορεύματος, επισκευή ή επιστροφή χρημάτων ανήκει στην ZAMEL Sp. z o.o. 6. Η εγγύηση δεν αφαιρεί, δεν περιορίζει ούτε αναστέλλει τα δικαιώματα του ΑΓΟΡΑΣΤΗ που προκύπτουν από τη με συμβατότητα του εμπορεύματος με τη σύμβαση.

1. شركة زامل الشركة المساهمة العامة تقدم ضمان 24 شهر لمنتجاتها المباعة
2. ضمان شركة زامل لا يشمل:أ- الأعطال الميكانيكية التي تحدث أثناء النقل أو التحميل أو التنزيل أو أي ظروف أخرى

ب- الأعطال الناتجة عن التركيب الخاطئ أو إستغلال منتجات شركة زامل ج- الأعطال الناتجة عن أية تعديلات للمنتج من قبل المشتري أو طرف ثالث و المتعلقة بالمنتج أو بأي
أجهزة ضرورية لعمل المنتج بالشكل الصحيح د- الأعطال الناتجة بفعل ظروف قاهرة أو قدرية و التي لا تتحمل مسؤليتها شركة زامل
ه- مصادر التغذية الكهربائية(البطاريات) و الكائنة مع الجهاز عند شرائه(إن وجدت) 3.على المشتري الإخبار عن جميع الشكاوى المنبثقة عن ورقة الضمان مكتوبة و بعد إقرارها في نقطة الشراء أو في شركة زامل
4. شركة زامل تتعهد بالنظر في الشكاوى طبقا للقوانين البولندية الملزمة 5..إختيار شكل تسوية الشكوى- على سبيل المثال تبديل المنتج أو تصليحه أو إرجاع المبلغ المدفوع- تحدده شركة زامل
6. النطاق الإقليمي الذي يكون فيه الضمان ساري المفعول هو الجمهورية البولندية 7. الضمان لا يبعد و لا يحدد و لا يعطل حقوق المشتري المتعلقة بعدم تتطابق المنتج مع عقد الشراء

ST-372_inter.indd 12-13
03.10.2014 14:24